

SPÉCIAL / LA SECTION QC SALUBRITÉ

Le Nettoyage professionnel

Une règle d'or :
Le nettoyage doit
précéder la stérilisation

Pourquoi le nettoyage
écologique commence-t-il
par l'entrée principale ?

Produits
Dustbane
limitée

100 ans de succès



8 RUBRIQUE SPÉCIALE

Évaluer pour évoluer. *Vous serez d'accord avec moi qu'une amélioration significative du niveau de propreté est objectivement observable depuis quelques années dans plusieurs milieux, la plupart des établissements de santé notamment. Pourtant, sauf pour les initiés, peu la remarque, et surtout peu souligne cette amélioration. Pourquoi ?*

12 NOUVELLES DE L'AHSS

Les services d'hygiène et de salubrité : en route vers de nouveaux horizons.

14 PRÉVENTION DES INFECTIONS

Une règle d'or : *Le nettoyage doit précéder la stérilisation.*

16 RÉPERTOIRE INTERNET

Le répertoire des sites Internet des chefs de file de l'industrie.

www.lenettoyageprofessionnel.com

Numero 42

table des matières

page couverture

JUIN / JUILLET 2008



30 RUBRIQUE SPÉCIALE

Pourquoi le nettoyage écologique commence-t-il par l'entrée principale ?

Tous les types d'installations de partout en Amérique du Nord ont emboîté le pas du nettoyage écologique. Depuis que l'on connaît ses bienfaits sur la santé, tous sont excités à l'idée de devenir écologique.

17 SPÉCIAL SECTION !

QC Salubrité - Été 2008. *Nouvelles du Chapitre québécois de l'ACFPS (CSSA).*

26 ÉTAPE HISTORIQUE

Produits Dustbane limitée - 100 ans de succès. *Depuis plus de 100 ans, Produits Dustbane limitée occupe une place de chef de file dans l'industrie de l'entretien sanitaire grâce à son*

acharnement à vouloir simplifier les procédés de nettoyage. En tant que fabricant canadien conscient des besoins du marché, l'entreprise s'est fixé comme objectif d'offrir des programmes d'entretien personnalisés de qualité supérieure auxquels on ajouterait des produits, la formation et les services appropriés.



34 NOUVEAU PRODUITS

Les dernières innovations à relever les défis de notre industrie.

36 NOUVELLES DE L'INDUSTRIE

Dernières nouvelles de l'industrie.

39 INFO-SOURCE

Répertoire permettant de communiquer avec les annonceurs de ce numéro.



Les deux captent 99,9 % des particules de poussière UN SEUL EST JETABLE

Un milieu de travail n'est pas un endroit où l'on peut tolérer la pollution de l'air. Seuls les filtres Intercept Micro Filter® de ProTeam captent 99,9 % des allergènes comme la poussière, la moisissure et les bactéries pour vous aider à réduire les plaintes et augmenter la productivité. Commandez vos filtres ProTeam authentiques dès aujourd'hui et commencez à nettoyer pour votre santé. Demandez votre guide *Cleaning for Health Guide* (en anglais seulement) GRATUIT au www.pro-team.com ou composez le 1 866 888-2168.



AMERICAN LUNG ASSOCIATION

Partners in Clean Air

866.888.2168

www.pro-team.com

ProTeam
Le fabricant d'aspirateurs



LAROSE AD

T/K

Le Nettoyage professionnel

Éditeur
Mike Nosko

Rédactrice
Tanja Nowotny

Traducteur-réviseur
Mario Sabourin

Répresentant ventes et marketing
Richard Bolduc

En partenariat avec...



L'Association canadienne des fournisseurs de produits sanitaires



Association Hygiène et Santé en Santé



Canadian Association of Environmental Management



ISSA®



Association pour la prévention des infections à l'hôpital et dans la communauté - Canada

Le Nettoyage professionnel est publiée exclusivement à l'intention du marché québécois.

Revue sœur de Sanitation Canada magazine, Le Nettoyage professionnel est rédigée à l'intention de ceux et celles qui désirent maintenir des normes de nettoyage sanitaire élevées dans les immeubles commerciaux, scolaires, résidentiels et industriels du Québec.

Le Nettoyage professionnel a pour objectifs d'informer et de présenter des points de vue sur les nouvelles technologies, les nouvelles méthodes de

nettoyage sanitaire, les gens du domaine, les méthodes de gestion et les occasions de formation avancée.

Le Nettoyage professionnel est distribuée, entre autres, aux hôtels et motels, aux hôpitaux et centres de soins prolongés, aux entrepreneurs en nettoyage, aux nettoyeurs de tapis et aux gestionnaires de propriétés ainsi qu'aux détaillants d'aspirateurs.

Le tirage par numéro du Le Nettoyage professionnel est de 6 000 exemplaires.

ÉDITEUR

PERKS PUBLICATIONS INC.

3 Kennett Dr., Whitby, Ontario L1P 1L5

Tél. : (905) 430-7267 • Téléc. : (905) 430-6418

Courriel : mike@perkspub.com

Site Internet : www.lenettoyageprofessionnel.com

VENTES

RICHARD BOLDUC

1282, 4e av., Val Morin, Québec J0T 2R0

Tél. / Téléc. : (819) 322-1789 • Cell : (819) 323-7622

Courriel : jrpb@ogocable.ca

Postes Canada : publication canadienne certifié de vente par la poste Numéro 40038002

MAIL RETURNS to: PERKS PUBLICATIONS INC., 3 Kennett Dr., Whitby, Ontario L1P 1L5



SYSTÈME DE NETTOYAGE SANS CONTACT MICROTEK

VOTRE SYSTÈME DE NETTOYAGE À MICROFIBRES COMPLET

Continental Commercial Products, entreprise vouée à la conception de produits de nettoyage efficaces, présente le premier vrai **système de nettoyage à microfibres sans contact.**

- Efficace** Un système vraiment mains libres qui élimine tout contact avec les têtes de vadrouille contaminées.
- Polyvalent** Un système conçu pour les chariots d'entretien les plus populaires et qui vous permet d'avoir en mains tous vos outils de nettoyage.
- Intuitif** Un système facile à utiliser qui permet des économies en matière de formation et de temps.
- Abordable** Un système tout inclus qui ne nécessite aucunes importantes dépenses d'essoreuses, de pompes ou de chariots sur roulettes.

Aucune contamination croisée
et protection du personnel contre
les micro-organismes nuisibles
grâce au
**système de nettoyage
sans contact**
Microtek ErgoWorx^{MC}



www.continentalcommercialproducts.com



Breveté

Tél. : (800) 387-5100 • Téléc. : (416) 245-1970

Châssis de vidange automatique qui évite tout contact avec les vadrouilles contaminées.

Évaluer pour évoluer



Par MICHEL LANDRY,
Président fondateur,
SANIGESCO PLUS

Michel Landry, Adm. A., est le président fondateur de SANIGESCO PLUS, cabinet conseil en gestion de la performance en entretien sanitaire en activité depuis 19 ans où près de 1000 mandats ont été réalisés. Ces mandats de services – conseils et de formation ont été réalisés auprès de plus de 400 clients différents des secteurs de l'éducation, de la santé, des villes et municipalités, de l'industrie pharmaceutique, de l'aéronautique, de l'immobilier gouvernemental et privé, des transports et d'entreprises d'économie sociale.

Michel Landry est détenteur d'un baccalauréat en administration et d'un diplôme de deuxième cycle à demi complété en gestion de l'environnement. Il est membre de l'Ordre des administrateurs agréés et de l'AGPI. Actif au sein de l'industrie de la gestion de la salubrité depuis 31 ans, il y a occupé des postes de direction en mise en marché, en formation et en consultation chez un fabricant national de produits sanitaires, deux entreprises de nettoyage et deux firmes de consultation avant de créer son cabinet-conseil il y a dix-neuf ans.

Monsieur Landry est régulièrement invité à titre de conférencier, expert-conseil et formateur auprès de diverses associations professionnelles.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Michel Landry au (514) 916-6480 ou par courriel à mlandry@sanigesco.com.

Vous serez d'accord avec moi qu'une amélioration significative du niveau de propreté est objectivement observable depuis quelques années dans plusieurs milieux, la plupart des établissements de santé notamment. Pourtant, sauf pour les initiés, peu la remarque, et surtout peu souligne cette amélioration. Pourquoi ?

Depuis toujours, les services de salubrité, qu'ils soient en milieu institutionnels ou qu'ils œuvrent dans le secteur privé, de soirée et de nuit principalement, travaillent dans l'ombre. Un service fantôme, un mal obligé afin de s'assurer d'un entretien qualifié de ménager (au plan de l'argent investi, du niveau de nettoyage consenti, des méthodes et des produits utilisés ou les trois peut-être ...)

Un sens commun, celui de la nécessité absolue de lieux et de surfaces propres a progressivement vu enfin le jour au début des années 2000 ! Pour cela il a fallu :

- dans les années 80 et 90, les cas d'immeubles à bureaux souffrant d'étranges symptômes (syndrome de l'édifice malade) causés par une course effrénée à l'économie d'énergie, course aveugle et sourde aux conditions essentielles d'hygiène occupationnelle et, source, de maladies d'origine occupationnelle (maladie du légionnaire) ;

- les articles publiés dans les

journaux dénonçant les cas de restaurants insalubres

- dans les années 2000, des épisodes inquiétants d'infections nosocomiales causant parfois des décès ;

- la pression croissante faite par les occupants d'immeubles à bureaux en vue de travailler dans un édifice sain et en en faisant les dossiers prioritaires de certains comités de santé et sécurité au travail ;

- l'introduction de programmes de certification environnementale.

Tous ces facteurs auront enfin permis à ce que la lumière commence à paraître au bout d'un tunnel insensé qui n'avait que trop perduré !

En effet, les clients en milieu de santé, les familles, les professionnels de la santé, les élèves, leurs parents, les enseignants, les travailleurs dans des immeubles à bureaux, les travailleurs en milieu industriels, les citoyens dans leurs communautés, les organismes de surveillance et de prévention en santé et salubrité publique. En fait, pas mal de monde en sont progressivement venus à reconnaître la propreté et la salubrité comme essentiels et, par voie de conséquence, de reconnaître la place et l'importance des gens qui y travaillent.

Encore faut-il que les tâches prévues au profil de propreté et de salubrité (devis techniques) soient exécutées adéquatement, aux bonnes fréquences et au bon moment. Actuellement, dans

Suite à la page 10

Indices de satisfaction des usagers et des occupants	Indices de propreté	Rendement des opérations
L'état des salles de toilettes	Par prototype de locaux	Nombre d'épisodes d'infections
L'état des entrées	Par types de travaux (routiniers ou périodiques)	Nombre de désinfections
L'état des salles d'attente	Par employé	Taux d'utilisation des savonniers
L'état des locaux en général	Par quart de travail (jour/soir : semaine/fin de semaine)	Présence au travail
La propreté des planchers	Par pavillon ou par étage	Roulement du personnel
La politesse des salubristes	Par départements, par services	Résultat des examens de vérification des connaissances
Nombre suffisant de poubelles et leur localisation	Moyenne générale pour l'immeuble	Tenue vestimentaire

tous les coins et recoins du Québec, un grand chantier est en cours, toujours dans l'ombre la plupart du temps, en vue de remettre nos immeubles propres et salubres suivant des guides et des normes de plus en plus nombreuses et précises. Certains milieux proactifs, les établissements de santé et plusieurs grands parcs immobiliers publics et privés en particulier, sont à réviser ou carrément à établir les bonnes pratiques à adopter. Le ministère de la Santé a pris le leadership en la matière : il a montré la voie en développant et en diffusant un programme de cinq (5) jours visant à former des formateurs internes qui verront à perfectionner à l'interne tout le personnel qui travaille en hygiène et salubrité. Des

Tous ces facteurs auront enfin permis à ce que la lumière commence à paraître au bout d'un tunnel insensé qui n'avait que trop perduré !

établissements d'enseignement (Cégep, centres de formation professionnels, programmes courts au niveau secondaire) ainsi que des firmes de formation et d'experts-conseils concourent à instaurer les règles de l'art. Notre métier s'est repris en main. Il est maintenant reconnu à sa juste valeur, un sentiment de fierté à exercer ce métier renaît au sein de nos équipes. Des réinvestissements majeurs nous sont et continueront de nous être consentis par les instances publiques et privées en vue d'obtenir et d'assurer des édifices propres et salubres. En contrepartie, il nous faut rendre des comptes. Nos administrateurs et professionnels en santé, sécurité et

Suite à la page 10

atlas graham

NETTOYAGE

ÉPOUSSETAGE

Atlas Graham offre une grande variété d'essuie-meubles, chiffons microfibrés, rallonges extensibles permettant d'éliminer les amoncellements de mousse là où ils se cachent.

Essuie-meubles en plumes d'autruche

N° 297

1 800 664 3670

WWW.AG.CA



Le Nettoyage professionnel

NOUS SOMME À LA PRÉPARATION D'UN NUMÉRO SPÉCIALE D'UNE SOIXANTAINÉ DE PAGES POUR **LE SALON ÉGOSALUBRITÉ** QUI AURA LIEU **LES 15 ET 16 OCTOBRE** PROCHAIN À LAVAL **PLACE FORZANI**.

Nous aurons **2 000 copies** distribuées pendant le salon en plus des 6 000 copies envoyés à nos lecteurs qui sont en majorité des utilisateurs.

Même si vous n'exposez pas au salon ce numéro spécial vous donnera **une grande visibilité** pour mousser la promotion de vos produits.

Profiter de notre section nouveaux produits pour nous parler de vos nouveaux produits **ceci est gratuit**

Pour tout vos besoin médiatique veuillez communiquer avec :

RICHARD BOLDUC

Tél. : (819) 322-1789 • Cell : (819) 323-7622

jrpb@cgocable.ca

Notre métier s'est repris en main. Il est maintenant reconnu à sa juste valeur, un sentiment de fierté à exercer ce métier renaît au sein de nos équipes.

hygiène du milieu, prévention des infections sont maintenant plus que jamais en droit de nous poser des questions et surtout d'avoir des réponses qui se tiennent : combien plus propre, dans quels endroits, à quels moments, avec quelles technologies et méthodes de travail, avec combien d'effectifs, qui ont quelles compétences ? Aussi l'éternelle question : combien plus cher, pour combien de temps ?

On ne peut gérer que ce que nous ne pouvons mesurer ! Un objectif doit être mesurable, atteignable et réaliste. Pour y parvenir, il nous faut dès maintenant prendre des mesures objectives, rigoureuses et récurrentes. Il nous faut convenir des paramètres à évaluer, tant au plan de la satisfaction des clientèles, de la qualité de nos prestations que de la gestion de nos opérations.

À titre indicatif, voici un certain nombre de paramètres qui m'apparaissent importants de documenter en vue de mesurer le rendement des services de salubrité (voir tableau page 9).

On peut évaluer localement. Ici et là, des initiatives ont cours afin de mesurer le degré d'atteinte des objectifs, des programmes de nettoyage, de grands ménages, de plans de désinfections, de mesurer le niveau de propreté, d'identifier les secteurs, les locaux, les tâches, les employés où on constate des améliorations et les autres où des progrès sont nécessaires. C'est la base, c'est un minimum. On peut aussi le faire avec des milieux comparables, avec des indicateurs similaires. Question de s'évaluer, de se comparer, d'évoluer dans nos façons de faire, nos façons d'agir, nos façons de nous comporter.

Surtout, il faut communiquer, il faut

partager nos résultats d'évaluation ! Pourquoi ? Par souci et obligation de rendre des comptes, mais aussi par souci de transparence, de diligence et de vigilance afin de faire connaître aux diverses instances l'impact des mesures ponctuelles ou permanentes convenues et de proposer, par conséquent, des mesures correctives ou de soutien bien documentées et justifiées. De susciter et d'obtenir des adhésions, du support de la part des diverses instances en vue d'une approche concertée. Enfin, de devenir des personnes et des services visibles et reconnus, que tous puissent réaliser le travail essentiel que nous accomplissons jour après jour pour le bien-être et la santé.

Pour résumer, on évalue nos services de salubrité pour :

1. **Évoluer soi-même** comme cadre, dans notre compréhension de la situation.

2. **Faire évoluer notre personnel**, intelligemment et de façon respectueuse et structurée, qui a besoin de balises pour ajuster ses comportements,

3. **Partager avec les autres professionnels et avec la direction de nos établissements**, des mesures à maintenir, des paramètres à privilégier, des mesures à ajuster

4. **Informé et sensibiliser le public en général** de l'état véritable des lieux et d'obtenir progressivement sa coopération en vue de nous aider à assurer en tout temps des lieux propres.

Évaluer rigoureusement et régulièrement la propreté et la salubrité devient de plus en plus une question de contribution déterminante à l'écocivisme, à la qualité et à la sécurité de nos milieux et des personnes qui y apprennent, qui y sont soignés, qui y travaillent, qui y vivent.

atlas graham

4

NETTOYAGE

Atlas Graham offre une gamme complète de balais et de vadrouilles à usage sec ou humide pour éliminer les dégâts de la nature.

PLANCHERS

No 60729

800.664.3690

WWW.AG.CA

Les services d'hygiène et de salubrité : en route vers de nouveaux horizons

Une phrase...

« On m'a souvent abordé durant la campagne électorale pour me dire que ce n'est pas propre [dans les établissements]. Quand ça arrive une fois, on se dit que c'est circonstanciel, mais quand ça vient de tous les coins du Québec, c'est autre chose. »

Cette phrase, adressée il y a tout juste un an (mai 2007) aux membres de l'AQESSS par le ministre de la Santé, M. Philippe Couillard, pourrait constituer dans l'histoire des services d'hygiène et de salubrité un tournant bien plus grand que celui auquel on aurait été en mesure de s'attendre. En effet, ces mots verbalisent une priorité que les établissements de santé du Québec se doivent de définir sans délais : la propreté de leurs installations. Un vent de changement soufflerait-il sur notre secteur d'activité ?

Notre futur...

Il serait illusoire de vouloir se créer un avenir meilleur en jugeant le passé. Cela s'appelle de l'immobilisme, voire de l'arriérisme. Il serait toutefois encore plus utopique de vouloir se bâtir un futur meilleur sans apprendre et s'inspirer de ce même passé. Cela s'appellerait de l'inconscience. Ne comptez donc pas sur l'AHSS pour

Il serait toutefois encore plus utopique de vouloir se bâtir un futur meilleur sans apprendre et s'inspirer de ce même passé. Cela s'appellerait de l'inconscience.

juger le passé des services d'hygiène et de salubrité. Bien au contraire, notre ambition avouée est d'éviter que l'histoire ne se produise à nouveau en posant, dès à présent, les jalons d'un futur placé sous le signe de l'efficacité et du professionnalisme. Il en résultera une amélioration substantielle de la qualité du travail effectué par les services d'hygiène et de salubrité dans les établissements de santé du Québec, services qui sont désormais en route vers de nouveaux horizons.

La gestion du changement...

L'atteinte de ces objectifs ne se fera

pas sans changer nos façons de faire ou de voir les choses. L'AHSS, qui rassemble une majorité d'établissements de santé du Québec, s'impose donc comme un interlocuteur naturel dans cette transformation en exerçant un leadership mobilisateur.

Au niveau de la représentativité de nos membres dans les décisions importantes relatives à notre secteur d'activité, notre Association participe activement à la démarche de rédaction de guides de travail en hygiène et salubrité pilotée par le MSSS. Ainsi, nous nous assurerons de l'adéquation entre ces travaux et les besoins exprimés par le réseau, ainsi que leur applicabilité dans les réalités que nous connaissons dans nos établissements.

Dans le cadre de la professionnalisation de l'activité « hygiène et salubrité », nous participons à la mise en place d'une formation qui sera sanctionnée par un diplôme reconnu par le Ministère. D'ailleurs, ce diplôme pourrait à l'avenir devenir un critère de reconnaissance des connaissances spécifiques acquises en milieu scolaire en partenariat avec le milieu professionnel.

Au niveau de la communication et du partage des informations, le développement de notre site Internet

permettra d'en faire à court terme un lieu d'échange dédié à notre secteur d'activités. Cette plateforme assurera une diffusion appropriée de l'évolution des événements. Les employés, gestionnaires, organisations et partenaires pourront y trouver une source d'informations propre à l'hygiène et salubrité.

Afin de se donner les moyens de ses ambitions, l'AHSS s'est fait une priorité de communiquer avec ses partenaires et de développer, le cas échéant, des rapprochements qui permettront l'atteinte de ses objectifs. Par exemple, nous travaillons en étroite collaboration avec nos partenaires régionaux que sont les agences de santé afin que l'aide qu'elles apportent aux établissements par le biais de différentes démarches se traduise par des activités et des résultats comparables dans l'ensemble de la province.

La diffusion et l'implantation des meilleures pratiques étant un gage d'amélioration des résultats, l'AHSS se doit de véhiculer cette approche. Comme on peut l'observer, les dernières années ont entraîné un glissement des heures travaillées vers le « tout désinfection », occasionnant certains dérapages aux conséquences humaines et financières parfois inquiétantes. C'est pourquoi nous nous devons de redéfinir les critères nécessaires à une répartition plus judicieuse des moyens mis en œuvre dans la lutte aux infections nosocomiales.

La qualité...

La qualité étant la résultante de la mise en place de diverses mesures visant à l'atteindre, il nous faut commencer par la mise en place desdites mesures dont font partie celles énumérées ci-dessus. Il y en a toutefois bien d'autres, comme par exemple la reconnaissance inconditionnelle de la spécialité que nous représentons par nos partenaires, le déblocage de moyens matériels qui nous permettront de rattraper une partie du retard accumulé depuis de nombreuses années ou bien encore le développement d'une culture de propreté (et de respect de celle-ci) par nos clientèles internes et externes, ainsi que par le personnel oeuvrant dans les établissements de santé. Il ne faudra pas non plus oublier de s'attaquer à tous les autres facteurs qui impactent directement la sensation de propreté, comme la désuétude des bâtiments, la vétusté des matériaux ou bien l'encombrement des espaces.

Ce n'est qu'au prix de la réalisation de ces démarches que la population pourra réaliser tout le chemin parcouru par les services d'hygiène et de salubrité. Alors, elle pourra exprimer fièrement sa satisfaction à l'égard de la propreté des établissements de santé du Québec. Au-delà de notre engagement dans la lutte aux infections nosocomiales, ce sera là notre participation à la reconquête de la confiance envers notre réseau de santé.

Marius Berger, Président de l'AHSS
<http://www.ahss.qc.ca>

La diffusion et l'implantation des meilleures pratiques étant un gage d'amélioration des résultats, l'AHSS se doit de véhiculer cette approche.



atlas graham

NETTOYAGE

EXTÉRIEUR

Atlas Graham et son super racloir Hydro Squeegee™ transforment un simple arrosoir de jardin en un puissant racleur à pression.

Racloir Hydro Squeegee

N° 39930

WWW.AG.CA



Une règle d'or : Le nettoyage doit précéder la stérilisation

Par NICOLE KENNY,
Virox Technologies Inc.

La majeure partie de la documentation sur les désinfectants et les stérilisants commence par une définition des termes, ce qui indique que le sujet n'est pas simple, même si l'on peut bien le comprendre avec un minimum d'efforts. William A. Rutala, PhD, MPH, de l'Université de la Caroline du Nord, à Chapel Hill, expert de renommée mondiale sur le sujet, décrit la stérilisation comme étant « l'élimination ou la destruction

complète de toutes les formes de vie microbienne exigée pour les instruments ou dispositifs qui viennent en contact avec des tissus stériles. La désinfection se veut un procédé qui élimine plusieurs ou tous les microorganismes pathogènes, à l'exception des spores bactériennes, sur les objets inanimés. » Par conséquent, les produits chimiques qui éliminent toute forme de vie microbienne, y compris les spores, sont appelés stérilisants, tandis que les désinfectants, eux, éliminent tous ou la plupart des organismes pathogènes, sauf les spores.

Importance du prénettoyage

Avant de désinfecter ou de stériliser les objets, on doit faire en sorte qu'ils ne soient plus dangereux à manipuler ; il faut donc les décontaminer d'abord. En fait, l'étape la plus importante en vue de la désinfection ou de la stérilisation des objets est leur nettoyage exhaustif. Aussi, bien que le nettoyage aide à réduire la charge microbienne, son objectif premier est d'enlever les saletés qui pourraient interférer dans le travail de désinfection ou de stérilisation en bloquant le contact direct avec les objets, notamment

le sang, le pus ou les muqueuses. « Le nettoyage est l'élimination des matières étrangères (saletés, matières organiques, etc.) sur les objets, » affirme M. Rutala, « et ce travail est normalement accompli à l'aide d'eau à laquelle on a ajouté des détergents ou des produits enzymatiques. Le nettoyage exhaustif est nécessaire avant de procéder à la désinfection ou à la stérilisation de haut niveau puisque les matières inorganiques et organiques qui demeurent sur la surface des instruments nuisent à l'efficacité de ces procédés. »

La phrase la plus souvent prononcée dans notre industrie est la suivante : « Si ce n'est pas propre, vous ne pouvez pas le stériliser. » Ça peut sembler drôle, mais c'est tout à fait sérieux. Tant que l'on retrouve une forme de biocontamination sur un instrument, ne serait-ce qu'une minuscule quantité, l'utilisation de l'instrument présente un risque et peut provoquer une contamination croisée.

Toute désinfection ou stérilisation effectuée sur des instruments avant d'en avoir éliminé la biocontamination peut se traduire par des frais supplémentaires en raison de la contamination croisée, ce qui peut forcer le prolongement des séjours à l'hôpital et nécessiter d'autres traitements pour les patients, mais elle peut aussi raccourcir inutilement la durée de vie utile des instruments, nous obligeant à les réparer ou à les remplacer prématurément. La biocontamination résiduelle peut être la cause de l'usure par corrosion, rouille et piqûres de corrosion. C'est pourquoi il est important d'éliminer toute forme de biocontamination (sang, lipides, glucides, amidon et protéines). Si vous utilisez un nettoyant enzymatique qui ne contient qu'un enzyme protéinique, vous ne pourrez éliminer les gras, les glucides et l'amidon ; il vous faudra donc utiliser un prénettoyant pour éliminer chaque contaminant : glucides, amidon, sang, protéine et lipides.

Facteurs à considérer dans le choix du désinfectant

Le choix des désinfectants et des

stérilisants doit être fait avec soin, plus particulièrement en mettant l'accent sur le type de matériau dont est fait l'instrument ou l'article à désinfecter ou à stériliser. Par exemple, la chaleur est un élément suggéré pour la stérilisation des articles critiques et ceux-ci doivent pouvoir tolérer cette chaleur, sans quoi on devra les reléguer aux oubliettes. De toute évidence, il est important de savoir quel produit chimique convient à tel matériau. Il est important de prendre au sérieux les recommandations du fabricant à cet

égard.

L'utilisation de certaines catégories mixtes de produits chimiques, la différence étant le niveau de désinfection, est déterminée par la durée d'exposition de l'objet au produit chimique. Par exemple, certains désinfectants élimineront les spores, stérilisant les objets, si lesdits objets ont été exposés aux produits chimiques concernés sur une longue période de temps. Ces mêmes désinfectants, à différentes concentrations et pour des

Suite à la page 38

Les bactéries peuvent se dissimuler dans les cellules pendant des semaines

Par NICOLE KENNY,
Virox Technologies Inc.

Une intéressante étude récemment publiée lève le voile sur une fascinante stratégie de survie du *Staphylococcus aureus*. L'article intitulé « A global view of *Staphylococcus aureus* whole genome expression upon internalization in human epithelial cells » (Une vue d'ensemble de l'expression du génome entier du *Staphylococcus aureus* en situation d'internalisation dans les cellules épithéliales humaines), a paru au début de l'année dans la revue BMC Genomics et a été repris dans ScienceDaily.

Dans cet article, on explique que les bactéries à staphylocoque peuvent échapper aux défenses du système immunitaire et esquiver les antibiotiques en s'introduisant dans nos cellules où elles tentent de se dissimuler afin de ne pas être repérées. La recherche démontre comment le *S. aureus* s'installe confortablement dans les cellules pulmonaires pour une période pouvant s'étendre jusqu'à deux semaines.

Une équipe de 12 chercheurs des Hôpitaux universitaires de Genève en Suisse et de l'Institute of Food Research de Norwich, au Royaume-Uni, a cherché à découvrir ce que font les *S. aureus* dans les cellules épithéliales de poumon humain au moyen d'un modèle *in vitro*. Ils ont découvert que peu de temps après que les *S. aureus* eurent pénétré dans les cellules pulmonaires, le profil de l'expression génétique des bactéries s'est transformé de façon radicale : l'expression génétique pour les fonctions métaboliques des bactéries et leur transport cessent, faisant sombrer les bactéries dans un état de dormance.

Dans un même temps, la production des toxines potentiellement mortelles pour les cellules épithéliales devient rigoureusement contrôlée afin de limiter les dommages cellulaires. Des mécanismes aident les bactéries à survivre ou à se multiplier, y compris les fonctions productrices d'énergie et les fonctions

Suite à la page 38

Le répertoire des sites Web des chefs de file de l'industrie

Advantage Maintenance Products - www.advantagemaint.com

Armstrong Manufacturing Inc. -
www.armstrongmanufacturing.com

Association canadienne des fournisseurs de produits sanitaires (CSSA) - www.cssa.com

Association internationale des fournisseurs de produits sanitaires (ISSA) - www.issa.com

Atlas Graham Industries Co. Ltd. - www.ag.ca

Avmor Ltée. - www.avmor.com

Canadian Association of Environmental Management -
www.thecanadiangroup.com/caha/

Cascades Tissue Group - www.cascades.com/tissuegroup

Clarke - Division of Alto - www.clarkeus.com

Comac Corporation - www.comaccorporation.com

Community & Hospital Infection Control Association - Canada -
www.chica.org

Continental Manufacturing - www.contico.com

Daniels & Associates - www.danielsww.com

Deb Canada - www.debcanada.com

Dissan Produits d'Entretien - www.dissan.com

Dominion Equipment & Chemical -
www.dominionequipment.com

DrainVac International - www.drainvac.com

Dustbane Products - www.dustbane.ca

Equipment Canada - www.equipmentcanada.ca

Esteam Manufacturing - www.esteem.com

Eureka Canada - www.eureka.com

Ferris Agency - www.cleanpigs.com

FibreClean Supplies Ltd. - www.fibreclean.com

FibroFiltre International - www.fibrofiltre.com

Fournitures Select - www.fournituresselect.qc.ca

Glit Canada - www.glit-microtron.com

Husky Floor Machines Inc. - www.huskyces.com

Johnny Vac (Div. of Distributions J. Beaulac) -
www.johnnyvac.com

JohnsonDiversey - www.johnsondiversev.com

Kärcher Canada - www.karcher.ca

Keg River Chemical Corp. - www.kegriver.com

Kimberly-Clark Professional - www.kcprofessional

Larose et Fils Ltée. - www.larose.ca

Lawrason's - www.lawrasons.com

Maintenance Eagle Canada Floor Systems Inc. -
www.eaglemaintenance.com

Marino Manufacturing Ltd. - www.marinomop.com

McConnell-Spadafora & Associates -
www.mcconnell-spadafora.com

Merfin Systems - www.merfin.com

Michael's Equipment - www.michealsequipment.com

Microtron Abrasives Canada - www.glit-microtron.com

Minuteman International - www.minutemanintl.com

Morgan Scott Group Inc. (The) - www.morganscott.com

Nilfisk-Advance Canada Company - www.nilfisk-advance.com

Oreck - www.commercial.oreck.com

Plus II Sanitation Supplies Inc. - www.plus2sanitation.com

Polti Canada - www.polti.ca

Prism Chemicals - www.prismchemicals.com & www.eco-max.ca

Procter & Gamble - www.pgbrands.com

Produits Chimiques Sany Inc. - www.tennantco.com

Pro-Team Inc. - www.pro-team.com

Quick-MacCallum Corporation - www.quickmaccallum.com

QuickLabel Systems - www.QuickLabel.com

Qwatro Corporation - www.qwatro.com

Rubbermaid Commercial Products -
www.rubbermaincommercial.com

Sani-Conseils Inc. - www.sani-conseils.com

Sanigesco - www.sanigesco.com

Sanitation Canada Magazine - www.sanitationcanada.com

The Butcher Company - www.butchers.com

Truvox International Inc. - www.truvox.com

Unisource Canada Inc. - www.unisource.ca

United Receptacle Inc. - www.unitedrecept.com

Virox Technologies Inc. - www.viroxtech.com

V-TO Inc. - www.vto.qc.ca

Wilén Companies (The) - www.wilen.com

Wood Wyant Inc. - www.woodwyant.com

Branchez-vous dès aujourd'hui

www.lenettoyageprofessionnel.com



QC Salubrité

NOUVELLES DU CHAPITRE QUÉBÉCOIS DE L'ACFPS (CSSA)

Mots du Président

Surcharger ou ne pas surcharger ?



Guy Hébert,
Président de la CSSA,
Chapitre du Québec

Lors de sa dernière réunion, le conseil d'administration du chapitre québécois de l'Association canadienne des fabricants de produits sanitaires (CSSA) s'est penché sur l'impact des coûts du carburant sur le transport et la fabrication dans notre industrie. Avec un baril de brut se transigeant aux alentours de 150\$ et le prix d'un litre à la pompe ayant dépassé la barre du 1,50\$, il n'y a aucun doute que les marges peuvent être grandement affectées par la situation actuelle.

Les gros acteurs de l'industrie du JanSan ont commencé à inscrire des surcharges sur les factures. Le terme est peut-être mal employé, car nous savons tous que la situation n'est pas passagère alors que le mot surcharge se réfère plus souvent qu'autrement à une action temporaire. Les distributeurs encaissent sans broncher les surcharges des fournisseurs et des manufacturiers

depuis plus de 12 mois déjà. Mais ils hésitent toujours à réagir et à transmettre une partie de ces coûts supplémentaires aux utilisateurs finaux, craignant une réaction négative.

Pourtant ces derniers ne sont pas sans savoir que la crise énergétique engendre des hausses du côté de l'approvisionnement. Pourquoi en serait-il autrement avec les distributeurs de produits et d'équipements sanitaires? Afin de continuer à offrir aux utilisateurs finaux des services de premier ordre, nous suggérons aux distributeurs de ne pas hésiter à appliquer une surcharge sur la facturation aux utilisateurs finaux ou encore d'augmenter leurs prix en raison de l'impact de la crise. Il en va de la santé de vos marges et ce faisant, de la santé de toute notre industrie.

Pour un univers sain

C'est déjà l'été, comme le temps passe vite... Au moment où vous lirez ces quelques lignes, le tournoi de golf annuel du CSSA Québec sera chose du passé. Un grand merci à tous les participants et surtout, félicitations encore une fois à Jean Beaulac pour sa reconnaissance bien méritée après une longue et productive carrière dans l'industrie

des produits et équipements sanitaires.

Dans quelques mois, les 15 et 16 octobre 2008 plus précisément, le salon de l'Écosalubrité débarquera à Laval pour une première fois. L'événement se déroulera au Centre Forzani et la décision de déménager de site repose sur la recherche d'un endroit où les participants et les visiteurs n'auraient pas à faire face à la congestion du centre-ville montréalais.

Au cours des prochains mois, nous allons travailler avec acharnement à encourager les distributeurs et les manufacturiers à devenir des exposants en leur démontrant qu'Écosalubrité 2008 est une vitrine de choix pour étaler leurs produits et services.

Nous allons également mettre sur pied un programme de conférences et d'ateliers qui traduira bien la thématique choisie, « Pour un univers sain », et l'importance que les questions d'hygiène prennent dans notre quotidien. Notre industrie traverse présentement une période de grands changements et c'est ce que tentera de refléter le salon de l'Écosalubrité 2008. J'espère bien vous y rencontrer!

*Guy Hébert,
Président*

Calendrier automne - 2008

9 - 11 septembre

Convention internationale ISSA
Las Vegas, Nevada
Membres et non-membres.

9 septembre

Soirée du Canada,
Las Vegas, Nevada
Membres et invités

15 octobre

Cocktail des Membres
Centres des sciences du
Cosmodôme, Laval.
Membres seulement.

15 - 16 octobre

SALON DE L'ÉCOSALUBRITÉ
Place Forzani, LAVAL
Membres et non-membres.



C'est au nom de la CSSA que Manon Larose acceptait avec plaisir cette mention d'ambassadrice de Laval, qu'elle partage d'emblée avec les personnes ayant supporté l'initiative, en particulier M. Claude Bouchard, alors président national et toute l'équipe de direction au chapitre du Québec de 2007.

Ville de Laval et Tourisme Laval Accueillent le Salon de l'Écosalubrité 2008

La Soirée Reconnaissance 2007 se tenait le 25 mars 2008 au Centre des Congrès de Laval, sous la coprésidence d'honneur de M. Gilles Vaillancourt, maire de Laval, et M. Michel Gallant, Autobus Gallant et Vice président de Tourisme Laval.

La Soirée Reconnaissance est l'évènement annuel de l'industrie du tourisme de Laval qui rend hommage aux personnes d'affaires qui, par leur influence au sein d'un organisme, ont amené un évènement d'affaire à Laval et ainsi contribué à l'essor économique de la ville.

A cette occasion Manon Larose, présidente sortante de la CSSA au chapitre du Québec, était heureuse d'être l'une de 6 personnes à recevoir

la reconnaissance d'ambassadeur de Laval 2007.

C'est en faisant valoir au conseil les atouts lavallois au plan des installations et de la situation avantageuse près des grands axes routiers ainsi que l'excellence et la diversité de la restauration et des attraits de la ville que Manon Larose et son équipe ont convaincu la CSSA de tenir à Laval un évènement commercial aussi important que le Salon de l'Écosalubrité, qui aura lieu à la Place Forzani les 15 et 16 octobre 2008.

Cet évènement d'envergure amènera plus de 1 000 professionnels de l'industrie de la salubrité du Québec et du Canada en territoire lavallois.



Chapitre Québécois
conseil d'administration

Président

Guy Hébert, Groupe Dissan
Tél. : (514) 234-7239

Vice-président

Yves Gratton, Rubbermaid Canada
Tél. : (450) 692-8484

Trésorier

Normand Sauriol, Atlantic Packaging
Tél. : (514) 735-3300

Présidente sortante

Manon Larose, Larose et Fils Ltée.
Tél. : (514) 382-7000 p. 208

Directeur

Richard Bolduc, Perks Publications Inc.
Tél. : (819) 322-1789

Directeur

Claude Bouchard, Agences C. Bouchard
Tél. : (450) 963-6667

Directeur

Jean-François Fournier, Wood Wyant
Tél. : (819) 777-4821

Directeur

Robert Gendron, Le Groupe Avmor
Tél. : (450) 629-8074 p. 2333

Directeur

Serge Vallerand, Nace Care Solutions
Tél. : (450) 437-3397

Directeur

Mylène Vallée, Cascades Groupe Tissu
Tél. : (450) 444-6400

Salon de l'Écosalubrité

15 et 16 octobre 2008

Place Forzani de Laval

L'association canadienne des fournisseurs de produits sanitaires, est fière de présenter une édition renouvelée du Salon de l'Écosalubrité. **POUR LA PREMIÈRE FOIS À LAVAL**, rencontrez plus de 100 chefs de file de la salubrité au Canada et aux États-Unis, manufacturiers d'envergure internationale et les plus importants distributeurs de l'industrie, afin de découvrir les plus récentes innovations technologiques et méthodologies en salubrité.

Sous le thème : **POUR UN UNIVERS SAIN**
Réunis sous le thème: **POUR UN UNIVERS SAIN**, les exposants



répondront aux préoccupations d'actualité tel que le nettoyage vert, le respect de l'environnement, la productivité, les certifications diverses, la santé et la sécurité par la salubrité.

ACTIVITÉS DE FORMATION :

Deux ateliers de formation, animés par des experts reconnus, traiteront des enjeux précis de la clientèle responsable de la salubrité dans les édifices, dont la



santé et la sécurité des occupants et visiteurs, et l'image favorable qui résultent d'un environnement sain. **Ces ateliers d'une heure chacun, se tiendront en matinée dans les salles de formation adjacente au hall d'exposition, avant l'ouverture des journées d'exposition.**

Gestionnaires de services, préposés en salubrité, responsables du contrôle des infections, gestionnaires d'immeubles, dirigeants, ne manquez pas cette opportunité!

POUR FACILITER VOTRE PARTICIPATION
HEBERGEMENT A PROXIMITÉ
TRANSPORT SANS FRAIS
STATIONNEMENT SANS FRAIS
SERVICE DE REPAS SANTÉ SUR PLACE



Le salon de l'Écosalubrité est déménagé à Laval, dans un hall spacieux, et facile d'accès dans le but d'accomoder la clientèle de toutes les



régions du Québec. Profitez d'une tarification spéciale à l'Hôtel SHERATON DE LAVAL, à quelques minutes du hall d'exposition. Le transport gratuit par navette est prévu entre l'hôtel et la place Forzani pour les deux jours d'exposition.

ADMISSION :

Les utilisateurs finaux et membres CSSA **sont admis GRATUITEMENT** au salon à titre de visiteur.

Les membres CSSA désirant exposer doivent contacter le directeur Claude Bouchard à (514) 984-5202 ou courriel agencesbouchard@sympatico.ca.

TOUT Y EST POUR FACILITER
VOTRE PARTICIPATION !
PROCHAINE OPPORTUNITÉ : 2010.

Le conseil d'administration de la CSSA est heureux d'annoncer un
NOUVEAU PROGRAMME NATIONAL DE BOURSES D'ÉTUDES
pour les membres et leurs employés.

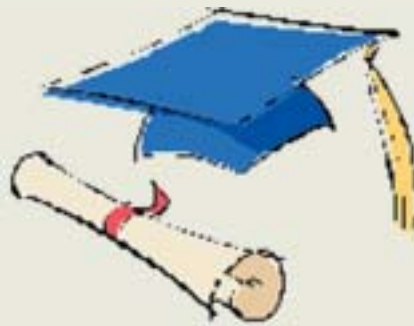
- Deux bourses d'études d'une valeur de 1 000 \$ chacune seront remises parmi les participants du Chapitre du Québec.

Conditions d'admissibilité

Les enfants, petits-enfants ou enfants à charge d'un représentant dûment autorisé des sociétés membres de la CSSA, ou les enfants, petits-enfants ou enfants à charge des employés des sociétés membres de la CSSA sont admissibles au programme de bourses d'études.

Les étudiants canadiens âgés de 16 ans ou plus qui sont inscrits dans une maison d'enseignement post-secondaire au Canada sont admissibles.

Les candidats doivent avoir rempli le formulaire de mise en candidature **avant le 15 juillet et avoir rédigé une dissertation sur un sujet précis le 9 août 2008** dans un endroit déterminé par chaque chapitre qui sera annoncé aux participants.



Mises en candidature

Les candidats doivent soumettre les éléments suivants :

- Formulaire d'inscription du candidat dûment rempli ;
- Une photographie de 508 x 762 mm (2 x 3 po) ;
- Un curriculum vitae dactylographié ;
- Une lettre de référence d'un enseignant, conseiller ou employeur ;
- Un relevé de notes officiel de l'établissement d'enseignement pour l'année scolaire 2007-2008.

Les ensembles de mise en candidature doivent avoir reçus PAR LA POSTE, au plus tard le 18 juillet 2008 par le bureau national de la CSSA.

Dissertation supervisée,
samedi le 9 août 2008

Une fois toutes les inscriptions reçues, les candidats seront convoqués dans un local déterminé par leur chapitre respectif, **le samedi 9 août 2008**, où ils devront rédiger une dissertation de 500 mots sur un sujet précis. Le sujet de la dissertation sera dévoilé le matin même du 9 août. Chaque candidat devra avoir apporté son ordinateur portatif contenant un programme de traitement de textes courant et devra avoir les connaissances suffisantes pour convertir le document final en format PDF.

De plus amples informations ainsi que des exemplaires du formulaire d'inscription, sont disponibles sur le site Internet de la CSSA: www.cssa.com

COCKTAIL DES MEMBRES CSSA Au Cosmôdome de Laval

Le 15 octobre prochain, le Chapitre du Québec sera heureux d'accueillir dans un univers unique au Canada, les membres CSSA de tous les coins du pays.

C'est au COSMODÔME DE LAVAL, qui abrite un camp spatial et le seul et unique musée spatial au Canada, que se déroulera cette activité à ne pas manquer.

Fidèle au thème du Salon Écosalubrité « Pour un Univers Sain », manufacturiers, distributeurs, agents et autres partenaires membres auront le plaisir de se retrouver au Cosmodôme, dès la clôture de la



première journée du salon.

Une visite du Centre des sciences de l'espace est prévue pour les

intéressés, tandis que les autres pourront socialiser et découvrir un décor exceptionnel.

Rappelons que pour la première fois le Salon de l'Écosalubrité se tiendra à la Place Forzani de Laval, les 15 et 16 octobre 2008.

Le Cosmodôme est situé à quelques minutes de Place Forzani et de l'Hotel Sheraton Laval, et une navette est prévue entre les sites pour faciliter les déplacements.

Les informations d'inscriptions à ce cocktail des membres suivront sous peu.

D'ici là, marquez votre calendrier!



Tournoi de golf

Participation record !

Le mardi 27 mai dernier, au magnifique Club de Golf LE BLAINVILLIER, sous un ciel tantôt menaçant tantôt ensoleillé, mais dans une ambiance fort amicale, se réunissait un nombre record de membres du CSSA, lors du tournoi annuel du Chapitre du Québec.

POUR PLUSIEURS RAISONS'
POUR LE PLAISIR

D'avantage une partie de plaisir et une opportunité de "réseauter" qu'un événement compétitif cette journée amicale gagne en popularité



Rubbermaid et son « fivesome ».



Sur cette photo, Lise Laliberté, Emballage Maska et son équipe.

chaque année. La formule d'équipe VEGAS de ce tournoi permet vraiment aux joueurs très occasionnels comme aux plus talentueux de marquer de profiter de la journée. Plus de 100 joueurs ont pris part au tournoi et

quelques 110 personnes se joignaient au cocktail et à la soirée.

POUR ACCUEILLIR LA BELLE SAISON ...
une formule BBQ "grillades

Suite à la page 6



Tournoi de golf

Suite de la page 5

assorties'' a comblé à volonté les plus exigeants

POUR JOINDRE L'UTILE À L'AGRÉABLE

Sur le parcours outre les concours de golf, la partie a été agrémentée d'une



Normand Sauriol, organisateur du tournoi, semble ravi de son initiative !

table Casino qui a permis de ramasser des fonds au profit de la Fondation Rêve d'enfants.

POUR RENDRE HOMMAGE

Comme le veut la jeune tradition du chapitre du Québec de la CSSA, ce tournoi se tient sous la présidence d'honneur d'un pionnier de l'industrie, choisi en reconnaissance de son implication dans l'association et sa contribution à l'industrie. Cette année, M. Jean Beaulac, Président et Fondateur de Johnny Vac, visiblement honoré de cette mention, recevait cette reconnaissance en compagnie de ses enfants.



Grâce à la technologie, il se brasse des affaires même sur le terrain ! Sur la photo André Foisy, Jean Larose et Paul Goldin gardent contact avec... le bureau !

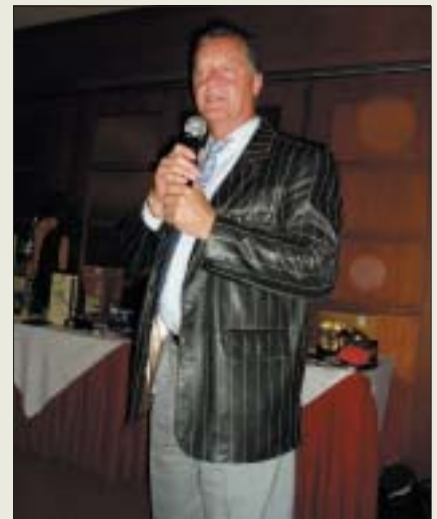


En haut, le Groupe Avmor bien représenté, entre autre par Paul Goldin, Robert Gendron, Matt Delvechio (ancien président CSSA) et Darrel Campbell.

POUR UNE BONNE CAUSE

Fidèle à la tradition du Chapitre, une partie de profits de la journée a été remise à une entreprise à but non lucratif. Cette année la CSSA était heureuse de remettre au nom de ses membres de de M. Jean Beaulac \$500.00 à la Fondation Rêve d'enfant.

Cet événement fut un franc succès. Bravo aux organisateurs et merci aux commanditaires. L'invitation est déjà lancée pour l'an prochain, au CLUB LE BLAINVILLIER le mardi 26 mai 2009 !



En plus d'avoir fondé en 1981 l'entreprise Johnny Vac qui spécialise dans la vente partout au Canada d'aspirateurs commerciaux, Jean Beaulac s'est distingué par son implication au sein du CSSA notamment dans l'Opération Grand Ménage plusieurs années et à titre de Président du Chapitre du Québec en 1998. Il recevait la distinction de Bâtitteur du CSSA en 1998.



Les membres de la CSSA du Chapitre du Québec

Addition Confort Inc.

Benoit Guérin
700 rue St. Jacques
St. Jean sur Richelieu, Québec J3B 2M7
Tél. : (450) 346-3575
Télé. : (450) 346-7554
Courriel : info@additionconfort.com
Web : www.additionconfort.com

Advantage Maintenance Products Ltd.

Denis Marsolais
485 de Champigny
Mont St. Hilaire, Québec J3H 5K3
Tél. : (514) 258-1563
Télé. : (450) 467-4849
Courriel : info@advantagemaint.com
Web : www.advantagemaint.com

Agences Claude Bouchard Inc.

Claude Bouchard
1263 rue Bienville
Laval, Québec H7H 2Z7
Tél. : (450) 963-6667
Télé. : (450) 963-6668
Courriel : agencescbouchard@sympatico.ca

Alibar Sales Inc.

Arnold Sherman
P.O. Box 127
Kirkland, Québec H9A 0A3
Tél. : (514) 620-1564
Télé. : (514) 620-9493

Anchor Plastics Ltd.

Marc Brousseau
730 St. Etienne
L'Assomption, Québec J5W 1Z1
Tél. : (450) 589-5627
Télé. : (450) 589-2480
Courriel : sales@anchorplastics.qc.ca
Web : www.anchorplastics.qc.ca

Atlantic Packaging

Normand Sauriol
8300 Cote de Liesse, Ste. 205
St. Laurent, Québec H4T 1G7
Tél. : (514) 735-3300
Télé. : (514) 735-9444
normand_sauriol@atlantic.ca
Web : www.atlantic.ca

Avmor Ltée.

Paul Goldin
950 Michelin
Laval, Québec H7L 5C1
Tél. : (450) 629-8074
Télé. : (450) 629-4512
Courriel : info@avmor.com
Web : www.avmor.com

Baatz Friedman Solutions Inc.

Pierre Baatz
137 Chenier
Chateauguay, Québec J6K 1G7
Tél. : (514) 605-7111
Télé. : (450) 699-0213
Courriel : info@baatzfriedman.com
Web : www.baatzfriedman.com

Balais et Vadrouilles Sélect Inc.

Alain Denis
972 Berger
Laval, Québec H7L 5A1
Tél. : (450) 967-0893
Télé. : (450) 967-1912
Courriel : balais@qc.aira.com

Cartier Chemicals Ltd.

Bill Robins
445 – 21st Ave.
Lachine, Québec H8S 3T8
Tél. : (514) 637-4631
Télé. : (514) 637-8804
Courriel : info@cartierchem.com
Web : www.cartierchem.com

Cascades Tissue Group

Lea Pietracupa
77 Marie-Victorin Boulevard
Candiac, Québec J5R 1C3
Tél. : (450) 444-6400
Télé. : (450) 444-6455
Courriel : infocgt@cascades.com
Web : www.cascades.com/tissuegroup

Chemi-3 Inc.

Warren Saks
346 Isabey
St. Laurent, Québec H4T 1W1
Tél. : (514) 368-3000
Télé. : (514) 365-0308
Courriel : wsaks@chemi-3.com

Chemotec (PM) Inc.

Michael Sacks
8820 Place Ray Lawson
Anjou, Québec H1J 1Z2
Tél. : (514) 729-6321
Télé. : (514) 729-6322
Courriel : michael@chemotec.ca
Web : www.chemotec.ca

Chicopee

André Bourdages
1072 J.J. Lauzon
Terrebonne, Québec J6W 3T9
Tél. : (450) 961-0074
Télé. : (450) 492-6303
Courriel : e.a.b@videotron.ca
Web : www.chixtowels.com

Cie d'Équipement Sanitaire Ltée.

Chantal Alarie
4275 d'Iberville
Montréal, Québec H2H 2L5
Tél. : (514) 526-0496
Télé. : (514) 526-1339
Courriel : calarie@dissan.com
Web : www.cesitee.com

Comac Corporation

Patrick-Joseph O'Connor
9620 Ignace, Unit B
Brossard, Québec J4R 2Y4
Tél. : (450) 659-9899
Télé. : (450) 659-3412
Courriel : info@comaccorporation.com
Web : www.comaccorporation.com

Continental Commercial Products Canada

Robert Ceelen
217 Pierre Conefroy
Boucherville, Québec J4B 1K5
Tél. : (450) 641-8022
Télé. : (450) 641-9779
Courriel : rceelen@qc.aira.com
Web : www.gliit-microtron.com

Converpro Inc.

François Lemoine
801 des Érables
St. Césaire, Québec J0L 1T0
Tél. : (450) 469-5588
Télé. : (450) 469-2483
Courriel : cservice@converpro.com
Web : www.converpro.com

Deb Canada

Christian DesRoches
960 Camille Chainey
McMasterville, Québec J3G 6S2
Tél. : (514) 894-8563
Télé. : (450) 446-0693
Courriel : debcanada@debcanada.com
Web : www.debcanada.com

Distribution Inter Point Inc.

Erick Sapon
3 Talents
Blainville, Québec J7C 5B6
Tél. : (450) 979-6063
Télé. : (450) 979-1298
Courriel : e.sapon@videotron.ca

Distribution P.R.I. Inc.

Emmanuel Bonin
1180 rue Lévis, local #2
Lachenaie, Québec J6W 5S6
Tél. : (450) 492-4448
Télé. : (450) 492-5757
Courriel : info@distpri.com

Distributions PLA-M Inc.

Pierre Brais
2035 boul. Edouard
St. Hubert, Québec J4T 1Z8
Tél. : (450) 923-6111
Télé. : (450) 923-9723
Courriel : pierre@distributionsplam.com

Distributions Sogitex Inc.

René Proulx
1201 rue Des Manufacturiers
Val D'Or, Québec J9P 6Y7
Tél. : (819) 825-2331
Télé. : (819) 825-5459
Courriel : info@sogitex.ca

Dr. Graffiti

Hector Benitez
1400 Sauvé ouest, Ste. 256
Montréal, Québec H4N 1C4
Tél. : (514) 832-0011
Télé. : (514) 832-0712
Courriel : hbenitez@doctorgraffiti.ca
Web : www.doctorgraffiti.ca

Emballages Ralik Inc.

Ali Mustafa
80 rue Omer DeSerres
Blainville, Québec J7C 5V6
Tél. : (450) 420-0022
Télé. : (450) 420-0030
Courriel : info@ralik.ca
Web : www.ralik.ca

Empire Maintenance Industries Inc.

Marin Sciccimari
180 Montée de Liesse
St-Laurent, Québec H4T 1N7
Tél. : (514) 341-6161
Télé. : (514) 342-7899
martinscuicimari@empiremaintenance.ca
Web : www.empiremaintenance.ca

Équipement Sanitaire Cherbourg

Marc Galipeau
1051 rue Galt est
Sherbrooke, Québec J1G 1Y5
Tél. : (800) 922-5904
Télé. : (819) 566-4568
Courriel : m.galipeau@cherbourg.ca
Web : www.cherbourg.ca

FibroFiltre International

Martin Allard
448 rue Bourque
Le Gardeur, Québec J5Z 5A2
Tél. : (888) 334-6254
Télé. : (450) 654-6739
Courriel : martin.allard@fibrofiltre.com
Web : www.fibrofiltre.com

Filature Lemieux

Serge Lemieux
CP 2039
St. Ephem, Cte., Québec G0M 1R0
Tél. : (418) 484-2169
Télé. : (418) 484-5561
Courriel : info@lemieuxspinning.com
Web : www.lemieuxspinning.com

Forkem Inc.

Mario Martel
1455 boul. Hymus
Dorval, Québec H9P 1J5
Tél. : (514) 421-6966
Télé. : (514) 421-5880
Courriel : info@forkem.com

Fournitures Select

Vincent Bégin
1290 Montée de Liesse
Ville St. Laurent, Québec H4S 1J4
Tél. : (514) 339-9919
Télé. : (514) 339-2755
Courriel : info@fournituresselect.qc.ca
Web : www.fournituresselect.qc.ca

Group Dissan Inc. / INO Solutions

Mario Lamarche
9040 boul. du Golf
Anjou, Québec H1J 3A1
Tél. : (514) 789-6363
Télé. : (514) 352-4815
Courriel : info@dissan.com
Web : www.dissan.com

Group Savon Olympiq Inc.

Francine Lupien
3730 rue Francis Hughes
Laval, Québec H7L 5A9
Tél. : (450) 975-7005
Télé. : (450) 975-7468
Courriel : info@savon-olympic.net
Web : www.savon-olympic.net

Johnny Vac – Div. of

Distributions J. Beaulac Inc.
Jean Beaulac
10975 Louis H. Lafontaine, Suite 100
Anjou, Québec H1J 2E8
Tél. : (800) 361-2043
Télé. : (514) 354-7137
Courriel : info@johnnyvac.com
Web : www.johnnyvac.com

Kruger Products

Luc Goudreau
800 boul. Chomedey, Tower C
Laval, Québec H7V 3Y4
Tél. : (450) 687-0111
luc.goudreau@krugerproducts.ca
Web : www.krugerproducts.ca

L.P. Tanguay Ltée.

Luce Tanguay
673 9ième rue nord
Theford, Québec G6G 5K2
Tél. : (418) 335-7583
Télé. : (418) 338-0298
Courriel : lptanguay@cgocable.ca

Laboratoires Choisy Ltée. (3003)

Guy L. Trudeau
390 boulevard St. Laurent est
Louiseville, Québec J5V 2L7
Tél. : (819) 228-5564
Télé. : (819) 228-8302
Courriel : info@choisy.com
Web : www.choisy.com

Laboratoires Hygienex Inc.

Richard Pelchat
145 boul. Wilfred-Hamel
Québec, Québec G1L 4H8
Tél. : (418) 522-2332
Télé. : (418) 522-2357
Courriel : rpelchat@hygienex.com
Web : www.hygienex.com

Lalema Inc.

Stephane Lafond
11450 rue Sherbrooke est
Montréal, Québec H1B 1C1
Tél. : (514) 645-2753
Télé. : (514) 645-2759
Courriel : info@lalema.com
Web : www.lalema.com

Suite à la page 8

Larose et Fils Ltée.

Manon Larose
2255 boulevard Industriel
Laval, Québec H7S 1P8
Tél. : (514) 382-7000
Télé. : (450) 667-8515
Courriel : info@larose.ca
Web : www.larose.ca

Les Emballages Deltapac.

Annie Perrault
8200 rue de l'Industrie
Anjou, Québec H1J 1S7
Tél. : (514) 352-5546
Télé. : (514) 352-5703
Courriel : annieperrault@deltapac.ca
Web : www.deltapac.ca

Les Emballages Maska Inc.

Lise Laliberté
7450 avenue Pion
St-Hyacinthe, Québec J2R 1R9
Tél. : (450) 796-2040
Télé. : (450) 796-4664
Courriel : info@embmaska.com
Web : www.embmaska.com

Les Entreprises Paul Fafard Inc.

Enrico Evangelista
10229 Armand Lavergne
Montréal Nord, Québec H1H 3N7
Tél. : (514) 328-2766
Télé. : (514) 965-1288
entreprisepaulfafard@videotron.ca

Les Produits Sanitaires Lépine Inc.

Marcel Lépine
1105 Bersimis
Chicoutimi, Québec G7K 1A4
Tél. : (418) 545-0794
Télé. : (418) 545-6268
marcellépine@produitslepine.com
Web : www.produitslepine.com

Maintenance Eagle Canada

Lawrence Thibault
1446 boul. Celeron
Blainville, Québec J7C 5V4
Tél. : (866) 492-9344
Télé. : (450) 492-2636
Courriel : info@eaglemaintenance.com
Web : www.eaglemaintenance.com

Manic Sanitation (1987) Inc.

André Dubé
66 rue Fraser
Rivière-du-Loup, Québec G5R 1C2
Tél. : (418) 862-6393
Télé. : (418) 862-1876
Courriel : manicsanitation@videotron.ca
Web : www.jacquessedube.com

Marino Manufacturing Ltd.

Jean Ayotte
10617 de la Luge
Mirabel, Québec J7J 1W6
Tél. : (450) 419-4132
Télé. : (450) 419-4133
Courriel : jeana@marinomop.com
Web : www.marinomop.com

Mat Tech

Patrice Dumas
137 rue Martin
Granby, Québec J2G 8B1
Tél. : (450) 375-3542
Télé. : (450) 375-6158
Courriel : info@mattech.ca
Web : www.mattech.ca

NaceCare Solutions

Serge Vallerand
1205 Britannia Rd. E.
Mississauga, Ontario L4W 1C7
Tél. : (800) 327-3210
Télé. : (800) 709-2896
Courriel : info@nacecare.com
Web : www.nacecare.com

Netcor

Yves Monette
103 Monsadel
Kirkland, Québec H9J 3Y9
Tél. : (514) 783-1460
Télé. : (514) 783-1461
Courriel : ymonette@videotron.ca

NuEra Air Solutions Inc.

Pierre Normandin
1490 boul. Dagenais ouest
Laval, Québec H7L 5C7
Tél. : (450) 622-9000
Télé. : (450) 622-7712
Web : www.duovac.com

Papersource Corp.

Jacques Dubois
901 boulevard Industriel
Granby, Québec J2J 1A6
Tél. : (450) 375-0855
Télé. : (450) 375-6458
jacques@papersourcecorp.com
Web : www.papersourcecorp.com

Parall Ltée.

Lyse Paradis
2970 Bergman
Laval, Québec H7L 3P4
Tél. : (450) 687-6666
Télé. : (450) 687-7646
Courriel : parall@bellnet.ca

Perks Publications Inc.

Richard Bolduc
1282 – 4ième Avenue
Val Morin, Québec J0T 2R0
Tél. : (819) 322-1789
Télé. : (819) 322-1789
Courriel : jrbp@cgocable.ca
Web : www.perkspub.com

Phidias Inc.

Jean Hébert
7749 Valdombre
St. Léonard, Québec H1S 2V6
Tél. : (514) 256-5353
Télé. : (514) 256-3113
Courriel : phidias@mayrand.qc.ca

Phoenix Floor & Wall Products Inc.

Melina Lapara
8300 Pascal Gagnon
St. Léonard, Québec H1P 1Y4
Tél. : (800) 567-9268
Télé. : (514) 955-5464
Courriel : info@floorsbyphoenix.com
Web : www.floorsbyphoenix.com

Plus II Sanitation Supplies

Michel Roy
477 Montée de Liesse
Ville St. Laurent, Québec H4T 1P5
Tél. : (514) 342-2320
Télé. : (514) 342-2618
Courriel : admin@plus2sanitation.com
Web : www.plus2sanitation.com

Polti Canada Inc.

Giuseppe Ruffolo
2262 ch. St. François
Dorval, Québec H9P 1K2
Tél. : (514) 685-8770
Télé. : (514) 685-6275
Courriel : polti@polti.ca
Web : www.polti.ca

Polykar

Amir Karim
7275 Thimens
Montréal, Québec H4S 2A2
Tél. : (514) 335-0059
Télé. : (514) 335-0117
Courriel : info@polykar.com
Web : www.polykar.com

Prescott S.M. Inc.

Stephane Provost
1900 – 32e Avenue
Lachine, Québec H8T 3J7
Tél. : (514) 333-6969
Télé. : (514) 333-4417
Courriel : info@prescottsm.com
Web : www.prescottsm.com

Produits Cadillac Ltée.

Claude Rousseau
1160 rue Taillon
Québec, Québec G1N 4M1
Tél. : (418) 681-1327
Télé. : (418) 681-9257
Courriel : produits.cadillac@sympatico.ca

Produits Chimiques Sany Inc.

Louis Sanschagrin
540 boulevard de l'Industrie
Joliette, Québec J6E 8V3
Tél. : (450) 759-7711
Télé. : (450) 759-3574
Courriel : info@sanyinc.com

Promotions Lépine Inc.

François Genois
2800 boul Wilfrid Hamel
Québec, Québec G1P 2J1
Tél. : (418) 687-0084
Télé. : (418) 687-4446
Courriel : info@promotionlepine.com

Quick Label Systems

François Lestage
648 Giffard
Longueuil, Québec J4G 1T8
Tél. : (450) 651-7973
Télé. : (450) 651-8987
Courriel : info@quicklabel.ca
Web : www.quicklabel.ca

Raytech Inc.

Jean-Pierre Raymond
610 L'Anse
St. Marc Richelieu, Québec J0L 2E0
Tél. : (450) 446-8580
Télé. : (450) 446-6884
Courriel : jpr.raytech@videotron.ca
Web : www.viking-injector.com

Recochem Inc.

Avi Battacharya
850 Montée de Liesse
Montréal, Québec H4T 1P4
Tél. : (514) 341-3550
Télé. : (514) 341-3529
Courriel : rwood@recochem.com
Web : www.recochem.com

Rubbermaid Canada

Yves Gratton
170 Robert est
Chateauguay, Québec J6J 1C1
Tél. : (450) 692-8484
Télé. : (450) 692-0812
Courriel : yves.gratton@rubbermaid.com
Web : www.rubbermaidcommercial.com

Sanigesco Plus Inc.

Michel Landry
61 Place St-Charles ouest
Longueuil, Québec J4H 1C5
Tél. : (514) 916-6480
Courriel : mlandry@sanigesco.com
Web : www.sanigesco.com

Sel Warwick Inc.

Marc Poirier
5 rue Boutet
Victoriaville, Québec G8P 8T6
Tél. : (819) 758-5229
Télé. : (819) 758-5220
Courriel : marc_poirier@selwarwick.com
Web : www.selwarwick.com

Servicorp

Lorne Silcoff
8010 ch. Devonshire
Ville Mont Royal, Québec H4P 2K3
Tél. : (514) 737-9111
Télé. : (514) 737-9894
Courriel : service@servicorp.ca
Web : www.servicorp.ca

Steiner System

Pierre Matte
11 de la Chapelle
Saint Basile, Québec J3N 1C8
Tél. : (800) 222-4638
Télé. : (450) 653-2803

enaquip Ltd.

Sandra Monaghan
20701 Ch. Ste. Marie
Ste. Anne de Bellevue, Québec H9X 5X5
Tél. : (514) 457-7801
Télé. : (514) 457-7811
Courriel : smonaghan@tenaquip.com
Web : www.tenaquip.com

Unica Canada Inc.

Sylvain Arama
90 J-Armand Bombardier
Boucherville, Québec J4B 8N4
Tél. : (450) 655-8168
Télé. : (450) 655-4411
Courriel : unica@unicacanada.com
Web : www.unica.qc.ca

Unisource Canada Inc.

Roger Gagné
4300 Hickmore St.
St. Laurent, Québec H4T 1K2
Tél. : (514) 345-5500
Télé. : (514) 367-2971
Courriel : rgagne@unisource.ca
Web : www.unisource.ca

V-TO Inc.

Richard Chevalier
2975 rue Nelson
St. Hyacinthe, Québec J2S 1Y5
Tél. : (450) 774-6849
Télé. : (450) 774-4334
Courriel : vto@vto.qc.ca
Web : www.vto.qc.ca

Wood Wyant Inc.

Louise Taillon
3025 rue Joseph Armand
Laval, Québec H7P 6C5
Tél. : (450) 680-9731
Télé. : (450) 680-9735
Courriel : info@woodwyant.com
Web : www.woodwyant.com

Wood Wyant Inc.

Gilles Hammond
201E rue Devault
Hull, Québec J8Z 1S7
Tél. : (819) 777-4821
Télé. : (819) 777-2067
Courriel : info@woodwyant.com
Web : www.woodwyant.com





Inspiré par vous... conçu par Sanitaire.

Voici le **DURALUX™**

Comment avons-nous fait pour doter le Duralux des caractéristiques et des innovations que vous avez toujours voulu retrouver dans un aspirateur commercial bimoteur?

Facile. Nous avons demandé.

Et le résultat donne l'appareil commercial le plus robuste, le plus polyvalent, facile à utiliser, facile à entretenir, n'importe où. Mais ne faites pas que nous croire sur parole, faites-en l'essai. Nous savons que vous en serez ravi. Après tout, vous avez aidé à le concevoir.

Appelez au 1-800-800-8975 ou visitez le sanitairecommercial.com

Sanitaire®

par
Electrolux

L'entretien des planchers atteint presque la perfection.™





Depuis plus de 100 ans, Produits Dustbane limitée occupe une place de chef de file dans l'industrie de l'entretien sanitaire grâce à son acharnement à vouloir simplifier les procédés de nettoyage. En tant que fabricant canadien conscient des besoins du marché, l'entreprise s'est fixé comme objectif d'offrir des programmes d'entretien personnalisés de qualité supérieure auxquels on ajouterait des produits, la formation et les services appropriés.

Produits

Dustbane
limitée

100 ans de succès



C'est en 1908 que Dustbane fut fondée par deux ambitieux jeunes hommes aux rêves de grandeur qui n'avaient d'égal que leur motivation. Dès leur arrivée St-Jean, NB, Chester E. Pickering et George W. Green proposèrent de vendre à leurs clients un produit similaire à celui qu'ils utilisaient et qu'ils pourraient obtenir gratuitement – la sciure de bois. Toutefois, la « sciure de bois » Pickering & Green comportait une différence importante. Pour les clients potentiels toutefois, les seules différences qu'ils constataient résidaient dans sa couleur, son odeur et le fait qu'elle leur coûterait de l'argent.

Suivant leur enthousiasme et l'énergie de leur jeunesse, Pickering et Green sont partis avec la conviction qu'ils obtiendraient du succès avec la vente de leur produit. Et succès ils obtinrent.

Non seulement ont-ils apposé leur cachet personnel sur le produit original – la poudre à balayer Dustbane verte au parfum de pin, mais ils ont aussi imprégné leur philosophie personnelle dans leur entreprise – Produits Dustbane limitée.

Les 100 dernières années ont été témoin d'innombrables changements dans la composition des produits et procédés d'entretien sanitaire et Dustbane a été aux avant-plans tout au long de cette période. Il existe

actuellement plus de 200 produits Dustbane (produits de nettoyage, de finition, de polissage, de récurage, d'étanchéité et de balayage) qui donnent des usines, bureaux et établissements salubres, propres et sains.

Le vice-président aux ventes et marketing de l'entreprise, M. Marc

d'aujourd'hui, tout en prévoyant les besoins des clients de demain, » affirme-t-il. « Le travail d'équipe a une très grande importance pour Dustbane... et notre clientèle compte parmi nos joueurs les plus importants. »

Tandis que les 100 dernières années ont vu passer les nombreux



Galarneau, attribue la position de chef de file de l'entreprise au code de gestion qui est à l'origine de plus de 100 années de succès.

« Il s'agit d'une philosophie qui encourage l'équipe Dustbane à chercher à répondre à la demande de la clientèle

changements et toutes les améliorations apportées à la gamme de produit Dustbane, une chose n'a toujours pas changé – notre clientèle demeure notre source la plus importante de nouvelles idées. En fait, de continuer M.

Suite à la page 28



Galarneau, la grande majorité de l'équipement et des produits chimiques modifiés sont le produit direct des suggestions de nos clients.

Cette approche de résolution des problèmes est évidente dans les deux divisions de l'entreprise, soit les produits chimiques et l'équipement, où tout travail commence par une compréhension totale des besoins des clients.

Selon M. Galarneau, la qualité supérieure des produits de la division Produits chimiques doit être démontrée lors d'essais effectués en laboratoire et sur le terrain avant qu'on puisse leur apposer le label Dustbane. Toutes les formules chimiques sont maintenant élaborées à partir des laboratoires Dustbane.

La recherche et le développement dans la division Équipement constituent une tâche complexe et vaste. Tout, de la plus simple modification cosmétique d'un produit existant à la conception et à la création d'un nouvel appareil, est fait sous la supervision de

cette division.

« Il existe une science de l'assainissement, » affirme M. Galarneau. « Elle se reflète dans toutes les étapes du processus de recherche, développement et création de formules spéciales qui doivent répondre aux besoins précis de la clientèle en matière d'assainissement. On peut aussi dire qu'il y a un aspect artistique d'impliqué dans le processus ; l'art de la gestion d'une vaste gamme de produits qui garantissent des solutions efficaces et valables pour la plupart des problèmes d'assainissement les plus ardues. »

Selon M. Galarneau, Dustbane a réussi à maîtriser les aspects artistique et scientifique. Les équipes spéciales formées de chercheurs sont fières de leurs créations. De plus, des générations de professionnels de l'entretien ont appris qu'ils n'ont plus à « chercher ailleurs que chez le distributeur Dustbane de leur région pour trouver un centre de service sanitaire centralisé. »

« En définitive, nous sommes tous bien au courant que les meilleurs

produits sont l'assurance d'un meilleur rendement et de frais d'entretien plus bas pour vous, le client, » de continuer M. Galarneau. « Si l'on analyse les frais d'entretien moyen, on constate que 90 % comptent pour les frais de main-d'œuvre. Seulement 5 % touchent les produits chimiques. Il s'agit d'une note de statistique dont nous sommes fiers chez Dustbane et nous ne cessons de travailler fort pour l'améliorer. »

Tandis que l'entreprise continue d'offrir de la poudre de balayage qui a fait sa renommée, de plus en plus de Canadiens voient dans le nom Dustbane une source d'approvisionnement unique pour tous leurs besoins de nettoyage.

« Les professionnels de l'entretien sanitaire savent parfaitement qu'ils ne sont qu'à un coup de fil de notre gamme complète de produits d'entretien sanitaire et d'une excellente source de conseillers, » de dire M. Galarneau. « Les représentants de Dustbane, d'un océan à l'autre, ont reçu une formation qui leur permet de distinguer les solu-



tions qui conviennent le mieux à vos besoins particuliers en produits chimiques. Ils sont armés d'une foule d'informations sur l'entretien et un vaste choix de produits. »

Les professionnels de l'entretien sanitaire de partout au Canada peuvent se tourner vers Dustbane pour une grande variété d'articles, notamment une sélection complète de produits de nettoyage chimique secs ou liquides fabriqués par la compagnie, une gamme complète de puissantes machines de lavage, de polissage et d'entretien des tapis, des aspirateurs et leurs accessoires, des distributrices et autres.

De plus, au milieu des années 80, l'entreprise a élaboré une doctrine environnementale pour s'assurer que tout ce qu'elle fera aidera à protéger l'environnement et ce, sans compromis sur le rendement et le coût. Des sondages d'opinions ont démontré que les Canadiens sont de plus en plus concernés par l'environnement, mais personne ne semble vouloir en faire beaucoup à cet égard. Selon M.

Galarneau, Dustbane avait une vision futuriste et il semble que le temps l'ait finalement rattrapée.

En 2002, l'entreprise a créé son approche Green Circle afin d'éliminer la présence des polyéthoxyéthères de phénol alkyles (APE), de l'éther monobutylique de l'éthylèneglycol, du phosphate d'ammonium, des composés organiques volatils (COV) et de l'éthylènediaminetétracétate de tétrasodium dihydraté de ses produits.

« Cette étape fut la première adoptée vers la durabilité environnementale et la réduction de notre empreinte sur l'environnement, » affirme-t-il.

En 2004, plus de 95 % des produits Dustbane ont reçu le sceau d'approbation Green Circle. Un an plus tard, l'entreprise a présenté cinq nouveaux produits qui, non seulement répondaient aux exigences sévères de la certification Green Circle, mais qui étaient aussi approuvés par le programme ÉcoLogo, le symbole de certification environnementale à attributs multiples le plus reconnu et respecté

en Amérique du Nord. En 2007, le nombre de produits certifiés ÉcoLogo a doublé à 10 – dont le désinfectant et détergent Quat Plus, le premier Quat approuvé CCD-166.

Selon M. Galarneau, Dustbane continuera dans le futur de se placer aux avant-postes de l'industrie en développant de plus en plus de produits qui feront de la durabilité une réalité.

« Nous voulons continuer de créer des produits qui permettent de réduire les frais d'exploitation, d'améliorer la productivité des employés, d'abaisser le taux d'absentéisme et de réduire les dépenses de santé. Nous développerons des produits certifiés ÉcoLogo plus sûrs dont le rendement dépassera celui des produits non écologiques.

Pour le moment, Dustbane continuera de se tenir à la fine pointe de la technologie et demeurera le chef de file de l'industrie pour 100 autres années.

Pour plus de détails sur la gamme de produits et services Dustbane, visitez le site Internet de l'entreprise www.dustbane.ca.

Tous les types d'installations de partout en Amérique du Nord ont emboîté le pas du nettoyage écologique. Depuis que l'on connaît ses bienfaits sur la santé, tous sont excités à l'idée de devenir écologique. Toutefois, une des premières choses qu'on découvre habituellement lors du passage au nettoyage écologique est qu'il se résume à beaucoup plus que le simple choix des produits de nettoyage écologiques. On doit aussi tenir compte des aspirateurs, machines à plancher, extracteurs à faible teneur en humidité pour tapis et des systèmes de carpettes d'entrée.

Les systèmes de carpettes d'entrée à haut rendement jouent un rôle crucial dans le nettoyage écologique. Ils sont si importants qu'on peut cumuler au moins un ou deux points sur les 32 exigés dans le cadre de l'obtention de la certification LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) juste par l'installation des bons systèmes de carpettes à l'intérieur et à l'extérieur des entrées des gros immeubles.

Pourquoi les carpettes sont-elles si importantes pour le nettoyage écologique ? La réponse est simple :

l'élimination à la source. Une importante source de souillage des immeubles provient de la poussière et des particules de saleté que l'on transporte, et les carpettes d'entrée empêchent ces saletés d'entrer dans l'immeuble. Les études démontrent que plus de 80 % de la poussière et des particules de saleté qui entrent dans les installations sont incrustés dans les chaussures des occupants et des visiteurs. Si l'on n'élimine pas correctement les saletés qui pénètrent dans un immeuble, il s'ensuivra une hausse du temps, des frais, des produits



Par DAWN SHOEMAKER

Pourquoi le nettoyage écologique commence-t-il par l'entrée principale ?



chimiques et du nombre d'appareils nécessaires au maintien de la propreté d'une installation.

En limitant l'accumulation de saletés, les immeubles demeureront plus propres, ce qui se traduit par une réduction de la quantité de produits de nettoyage chimiques nécessaires pour les entretenir. Et puisque l'objectif du nettoyage écologique est de nettoyer sans nuire à la santé des humains ou à l'environnement, chaque étape, procédé ou produit peut s'avérer d'une grande aide – notamment les carpettes d'entrée – qui doivent faire partie d'un programme de nettoyage écologique.

Définitions et clarifications

Au moment d'inclure les carpettes d'entrée dans un programme écologique, il est important de comprendre que ceux-ci doivent être d'une très grande efficacité. En fait, ces carpettes doivent être d'une plus grande qualité que celles que l'on retrouve habituellement dans les services de lingerie et de location. Une façon bien simple de distinguer une carpette conventionnelle d'une carpette à haut rendement est de comparer leur garantie ; les carpettes à haut rendement sont garanties pour une longue période qui peut atteindre jusqu'à six ans. Des

systèmes de carpettes de qualité supérieure sont beaucoup plus durables que les carpettes conventionnelles et elles sont faites pour durer pendant des années, ce qui constitue également un choix réellement économique.

Les carpettes à haut rendement sont également plus efficaces que celles de moindre qualité, car elles ont été conçues spécialement pour piéger, capturer et retenir les poussières, saletés et contaminants. Pour ce faire, elles comptent sur une construction à deux niveaux permanents et sont renforcées de caoutchouc. Ce type de fabrication

Suite à la page 32

RUBRIQUE SPÉCIALE

Suite de la page 31

fait en sorte que les saletés tombent entre les deux niveaux de tapis, de sorte qu'elles ne peuvent être transportées dans l'immeuble. La saleté demeure dans le tapis tant que ce dernier n'a pas été lavé ou nettoyé à l'aide d'un aspirateur.

Les carpettes à haut rendement ont également été conçues comme éléments d'un système en trois étapes. Par exemple, ce genre de système pour les immeubles à bureaux, établissements d'enseignement ou maisons de santé serait constitué d'un tapis gratte-pieds comme première ligne de défense directement dans l'entrée extérieure afin d'extraire les gros débris et les grosses saletés des chaussures. Ce tapis serait suivi d'un tapis essuie-pieds et gratte-pieds, généralement placé dans le vestibule d'entrée ou directement à l'intérieur de l'immeuble. Finalement, un tapis essuie-pieds serait placé à l'intérieur même de l'immeuble.

La longueur de ces trois tapis contribue aussi à l'efficacité du système. Souvent appelée la « règle de 15 », chaque tapis d'un système à trois étapes doit mesurer un minimum de cinq pieds (1,5 mètre), pour une longueur totale minimale de 15 pieds (4,6 mètres). Ainsi, chaque personne qui entre dans l'immeuble doit faire un minimum de 10 à 12 pas sur les carpettes avant de fouler le sol dur ou texturé de l'immeuble. Dans la plupart des cas, la personne transportera rarement une grande quantité de poussière, de saletés et d'humidité après avoir traversé ces carpettes.

Toutefois, certains experts, comme Stephen Ashkin, défenseur de longue date du nettoyage écologique et président du Groupe Ashkin et de Green Cleaning Network, croit que l'on devrait installer encore plus de carpettes.

« Des études ont démontré que la longueur minimale [recommandée] pour les systèmes de carpettes d'entrée est de 30 pieds (9 mètres) », insiste-t-il. « Une telle longueur de carpettes aiderait à éliminer 100 % des saletés, du sable et de l'humidité sous les pieds des gens qui entrent dans des locaux, ce qui



ferait de ces systèmes, non seulement une composante importante du nettoyage écologique, mais aussi l'une des meilleures stratégies visant à contrer la pollution. »

Les tapis ont besoin de vous

Bien que les avantages des systèmes de carpettes d'entrée soient nombreux, sans toute l'attention et tous les soins nécessaires dispensés par les entrepreneurs en entretien d'immeubles (EEI) et autres professionnels du nettoyage, ils perdraient toute leur efficacité et n'auraient plus aucun apport sur le succès des programmes de nettoyage écologique. Les efforts d'entretien et le type de nettoyage qui s'imposent varient considérablement selon l'achalandage des immeubles, les conditions météorologiques, le climat, le type d'installations et autres variables.

Avant d'installer une carpette à haut rendement, il est à conseiller de dérouler le tapis et d'attendre un jour ou deux, le temps qu'ils s'aplanissent bien sur le sol. Ainsi, on évitera que les rebords relèvent et que les passants risquent de trébucher dans le tapis. Aussi, il est important de vérifier le dessous du tapis. Il peut arriver que l'on trouve un film huileux ou poisseux sous certains tapis neufs. Il ne s'agit pas d'une déféctuosité, mais bien d'un agent non mouillant qui fait partie du processus de fabrication. Si l'on retrouve ce film sous le tapis, il suffit simplement de laver la surface inférieure de ce dernier, de rincer et de laisser sécher.

Une fois installées, les nouvelles carpettes ont tendance à refouler ou à « pelucher », ce qui est normal ; quelques jours suffisent pour régler le

problème à l'aide d'un aspirateur. Une fois cette période initiale écoulée dans la plupart des installations, il ne restera plus qu'à nettoyer les carpettes à l'aspirateur une ou deux fois par jour. Dans le cas des gros immeubles à bureaux à locataires multiples, il pourrait s'avérer nécessaire de passer l'aspirateur plus souvent dans le cours d'une journée. Durant les mois d'hiver, plus particulièrement lorsqu'on a déposé des produits fondants à l'extérieur, la fréquence de nettoyage pourrait être augmentée.

De plus, puisque les carpettes à haut rendement durent plusieurs années et qu'on ne les remplace pas selon un calendrier précis, il pourrait s'avérer nécessaire de bien les nettoyer à fond à l'aide d'un extracteur à eau chaude pour tapis. Certains EEI et certains techniciens en entretien des tapis ont commencé à offrir des services de nettoyage des carpettes d'entrée qui se sont avérés très lucratifs.

En définitive, il est important de conserver les carpettes d'entrée propres dans le processus de nettoyage écologique. Les systèmes de carpettes d'entrée à haut rendement bien entretenus aident à réduire les besoins de nettoyage des immeubles, améliorent la qualité de l'air intérieur et contribuent à protéger la santé des occupants des immeubles.

Dawn Shoemaker est rédactrice pour l'industrie du nettoyage professionnel. On peut communiquer avec elle à son adresse de courriel info@alturasolutions.com.



Tout pour l'entretien ménager

Produits sanitaires
Accessoires
Équipements
Biotechnologie



Siège Social

540, boul. de l'Industrie, Joliette (Québec) J6E 8V3

Tél.: (450) 759-7711 - Téléc.: (450) 759-3574

Sans frais : 1-800-363-2776 info@sanyinc.com

Montréal

8253 Boul. Métropolitain Est
Arr. Anjou, Montréal (Québec)
H1J 1X6

Tél.: (514) 352-6699

Télécopieur: (514) 352-1801
smontreal@sanyinc.com

Laval

2510, boul. Le Corbusier
Laval (Québec)
H7S 2K3

Tél.: (450) 973-9535

Téléc.: (450) 973-9532
slaval@sanyinc.com

Sherbrooke

729, rue Conseil
Sherbrooke (Québec)
J1G 1K8

Tél.: (819) 346-2266

Téléc.: (819) 562-1515
ssherbrooke@sanyinc.com

Trois-Rivières

6895 A, boul. Jean XXII
Trois-Rivières (Québec)
G9A 5C9

Tél.: (819) 377-2147

Téléc.: (819) 377-2221
stroisriviere@sanyinc.com

Québec

1005, av. St-Jean-Baptiste
Bureau 155 (Québec)
G2E 5L1

Tél.: (418) 877-2217

Téléc.: (418) 877-5396
squebec@sanyinc.com

Joliette

516, St-Charles-Borromée Nord
Joliette (Québec)
J6E 4R7

Tél.: (450) 755-3948

Téléc.: (450) 755-6759
sjoliette@sanyinc.com

Nouveaux Produits

UN SÉCHOIR À MAIN RÉVOLUTIONNAIRE MAINTENANT OFFERT PAR CANNON HYGIÈNE USA

Cannon Hygiène USA a procédé au lancement du Dyson Airblade – un séchoir dont on dit qu'il sèche les mains en moins de 12 secondes, ce qui en fait le plus rapide et le plus hygiénique sur le marché.

Qui plus est, l'Airblade comporte plusieurs autres avantages, étant notamment :

- Économique : économies de près de 98 % comparativement aux serviettes de papier ;

- Éconergétique : consommation jusqu'à 80 % inférieure aux séchoirs à mains conventionnels ;

- Hygiénique : système de filtration HEPA qui élimine les bactéries dans l'air.

Le séchoir à main Dyson Airblade a été approuvé par la British Skin Foundation, le Royal Institute of Public Health et par NSF International (autrefois la National



Sanitation Foundation, un organisme indépendant et sans but lucratif voué à la protection de la santé publique).

Pour plus de détails, communiquez avec Cannon Hygiène USA au info@cannonhygiene.us.

IL N'AURA JAMAIS ÉTÉ SI AUSSI FACILE DE NETTOYER !

Grâce au nouveau nettoyant ES 74 Spray and Wipe d'Enviro-Solutions, il suffit maintenant de vaporiser et d'essuyer.

Selon l'entreprise, ce nettoyant se veut le médium idéal pour enlever les taches résistantes, de même que les traces d'aliments, d'huile, d'encre et autre et ce, tout en étant aussi efficace que les autres produits comparables les plus connus.

Spray and Wipe ne nécessite aucun rinçage et ne laisse aucun

résidu. Pour nettoyer les endroits les plus incrustés, il suffit de laisser « reposer » le nettoyant pendant une ou deux minutes, puis d'essuyer.

Qui plus est, le Spray and Wipe est d'autant plus fiable qu'il a été certifié « écologique » de sorte que les utilisateurs savent qu'il est inoffensif pour eux-mêmes et pour l'environnement.

Pour plus de détails, visitez le site www.enviro-solutions.com ou composez le 1 877 674-4373.

La gamme Activateurs de performance



chemlab
PRODUITS SANITAIRES

www.vto.qc.ca 1 800 363.1000

CONTINENTAL PRÉSENTE LE CHARIOT D'ENTRETIEN MRI SUITE

Continental Commercial Products (CCP) présentait récemment son nouveau chariot d'entretien MRI Suite conçu avec soin pour les salles d'examen par imagerie à résonance magnétique et pour les endroits où les appareils d'IRM sont testés.

L'avantage des modèles qui conviennent à l'IRM réside dans le fait qu'ils sont faits à partir de plastique et de métaux non ferreux (aluminium et acier inoxydable qui ne contiennent pas de fer) qui assurent une qualité optimale et qu'ils sont totalement amagnétiques. Dotés de quatre pattes exclusivement conçues pour ces chariots, ils offrent une meilleure stabilité sous charge élevée et aident à contenir la charge dans l'éventualité où la grande tablette était surchargée.

Dans les salles d'examen par IRM et dans les aires d'essais, les appareils et les objets métalliques magnétisables sont bannis. L'aimant d'une énorme puissance contenu dans un appareil d'IRM attirerait les métaux dans son champ magnétique à une vitesse pouvant atteindre 30 milles par heure. Le moindre petit trombone dans la poche d'un patient représente une menace dans une salle d'examen par IRM.

Le chariot MRI est exclusif à Continental, » d'affirmer Tony Maiuro, chef de produit chez Continental Commercial Products. « Aucun autre fabricant ne produit des chariots d'entretien entièrement fait de matériaux non ferreux. Le nôtre a été conçu avec en tête l'idée d'ergonomie, notamment par l'aménagement d'une ouverture éclair intégrale qui facilite l'enlèvement des contenus lourds et qui évite les blessures au dos. »

La surface lisse en Derma-Tek^{MC} du chariot est facile à nettoyer et à conserver propre. Elle ne rouille pas, ne fissure pas, ne s'écale pas et conserve



tout son éclat. En plus d'un porte-outil intégré conçu pour les autres systèmes et outils de nettoyage non ferreux et non magnétiques de CCP, ce chariot est équipé de symboles de sécurité, de seaux de 33,12 L (35 pte) et du système de nettoyage Microtek sans contact ErgoWork^{MC}.

Facile à assembler en raison du nombre limité de pièces, le chariot est muni de roulettes arrière de 20 cm (8 po) non marquantes et de roulettes pivotantes de 7,62 cm (3 po) à l'avant qui assurent un maximum de manœuvrabilité sans laisser de traces sur le plancher. La largeur des roues et des roulettes surdimensionnées minimise les excès de bruit. Des pare-chocs intégrés à la hauteur du plateau inférieur protègent les murs et les portes contre les dommages accidentels. Les crochets de retenue des sacs sont moulés directement dans le châssis de manière à réduire les risques d'accrochage et les possibilités de les perdre ou de les endommager.

D'autres accessoires sont offerts en option, notamment un couvercle de compartiment à déchets en vinyle qui permet de cacher les rebuts et aide à se conformer aux normes des organismes de santé locaux, de même que le réceptacle Wall Hugger^{MC} de 87 l (23 gal. US) en matériaux non ferreux que l'on peut ajouter comme sac de vinyle.

Pour plus de détails, communiquez avec Continental Commercial Products au 1 800 325-1051 ou visitez le site Internet de l'entreprise au www.continentalcommercial-products.com.

NOUVEAUX CHIFFONS EN MICROFIBRES WYPALL DOTÉS DE LA PROTECTION MICROBAN

Les travailleurs du nettoyage des immeubles à bureaux, hôtels et établissements de soins de santé peuvent maintenant travailler plus intelligemment en inhibant la croissance des tâches et des odeurs qui causent la prolifération des bactéries sur les chiffons de nettoyage. Les chiffons en microfibres WypAll bénéficient dorénavant de la protection antimicrobienne de produit de Microban ; ce sont d'ailleurs les premiers et seuls chiffons en microfibres à offrir cette protection accrue contre la prolifération des bactéries.

De plus, ces chiffons constituent une option de nettoyage écologique qui ne représente aucun risque pour l'environnement et que l'on peut utiliser sans produit chimique.

Les chiffons en microfibres WypAll dotés de la protection Microban éliminent jusqu'à 99 % des bactéries sur les surfaces non poreuses, ce qui aide à éviter les cas de contamination croisée entre les surfaces. Lorsque les bactéries entrent en contact avec le chiffon, la protection antimicrobienne des produits Microban pénètre dans les parois cellulaires des bactéries, ce qui les empêche de fonctionner, de croître et de se reproduire. Même après de nombreux lavages répétés (jusqu'à 300 fois), les chiffons en microfibres WypAll dotés de la protection Microban continuent de prévenir la prolifération des bactéries sur le chiffon.

« En tant qu'important fournisseur de solutions relatives à la santé, l'hygiène et la



productivité, Kimberly-Clark Professional est très consciente de la nécessité de réduire la prolifération des germes dans les endroits publics, » affirme Tom Merrill, chef des catégories chez Kimberly-Clark Professional.

« Les chiffons en microfibres WypAll dotés de la protection Microban offrent une nouvelle façon d'éliminer les bactéries des surfaces et de prévenir la contamination croisée d'une surface à une autre. »

« Les chiffons en microfibres gagnent de plus en plus en popularité depuis quelques années parce qu'ils peuvent mieux attirer et mieux conserver les saletés et l'humidité que les chiffons de coton. »

« Les chiffons en microfibres WypAll dotés de la protection Microban sont plus épais, plus pesants, plus résistants et plus absorbants – ils retiennent jusqu'à huit fois leur poids en liquide. Ils sont efficaces sur les surfaces humides, sèches et détremées.

Pour plus de détails, communiquez avec Kimberly-Clark au 1 888 346-GOKC (4652) ou visitez le site www.kcprofessional.com.

« ÉCOLOGISATION » DU SYSTÈME NO-TOUCH CLEANING

Lorsqu'il est question de nettoyage écologique, les experts s'entendent pour dire que la dilution chimique appropriée et l'utilisation de produits chimiques en quantité suffisante sont des must pour obtenir des résultats sains et satisfaisants lors des travaux de nettoyage.

Kaivac a toujours fait preuve de responsabilité écologique avec son système No-Touch Cleaning et c'est pourquoi tous ses systèmes sont munis de pointes de dosage.

Chaque pointe mélange automatiquement et avec précision la quantité nécessaire de produits chimiques pour une variété de tâche de nettoyage de manière à éviter les pertes de produits chimiques.

Les pointes sont également



dotées d'un code de couleurs qui facilite leur utilisation.

Les résultats sont probants : qualité de nettoyage écologique, sécurité des travailleurs et environnement sain.

Pour plus de détails, communiquez avec Kaivac au www.kaivac.com.

LES SERVIETTES DE PAPIER ÉCOLOGIQUES LES PLUS BLANCHES SUR LE MARCHÉ

Pro-Link a mis sur le marché une des gammes de papier hygiénique et serviettes de papier enroulées ou pliées certifiées écologiques les « plus blancs » de l'industrie et les plus à privilégier pour l'environnement.

Faits à partir de papier entièrement recyclé et portant la certification Green Seal®, ces produits de papier offrent une présentation gaufrée plaisante pour le consommateur qui les rend plus absorbants et leur procure une apparence plus esthétique.

Les produits de cette gamme sont également plus blancs que les autres produits de papier



écologiques comparables. Par conséquent, elle constitue la solution de rechange parfaite pour les immeubles à bureaux de première catégorie, les hôtels et restaurants haut de gamme, de même que pour toutes les installations écologiques.

Pour plus de détails, visitez le site de Pro-Link au www.prolinkhq.com ou composez le 1 800 74-LINKS.

Salon de l'Écosalubrité
15 et 16 octobre 2008
Place Forzani de Laval

La performance écologique... certifiée

envirolab

Nettoyants écologiques

www.vto.qc.ca 1 800 363.1000

Nouvelles de l'industrie

3M FINALISE SON ACQUISITION D'AEARO TECHNOLOGIES INC.

3M a annoncé dernièrement qu'elle avait finalisé son acquisition d'Aearo Technologies Inc., un fabricant de produits de protection individuelle et d'absorption d'énergie.

Aearo offre une plate-forme élargie favorisant une croissance accélérée. Elle permettra à 3M d'accroître considérablement la quantité de produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale qu'elle offre, en ajoutant à sa gamme complète de produits de protection respiratoire des gammes de produits de protection de l'ouïe et des yeux, ainsi que de protection contre les chutes. Cette acquisition permet à 3M d'offrir à ses clients des secteurs industriel, militaire et de la construction, ainsi qu'aux consommateurs, une gamme

plus complète de produits de protection individuelle.

Aearo est reconnue à l'échelle mondiale pour ses produits de protection de l'ouïe et des yeux grâce à des marques telles que E-A-R, Peltor et SafeWaze, ainsi qu'à sa réputation de concepteur très concurrentiel de produits innovateurs haut de gamme et de solutions innovatrices qui contribuent à améliorer la protection individuelle et la productivité des premiers intervenants, militaires, entrepreneurs en rénovation, consommateurs et travailleurs oeuvrant dans les domaines de la fabrication, de l'industrie automobile et de la construction navale.

Aearo était détenue par Permira, une société de financement par capitaux propres d'envergure internationale.

SWISH PRÉSENTE UNE NOUVELLE BROCHURE SUR LE NETTOYAGE ÉCOLOGIQUE

Swish est heureuse de présenter sa nouvelle brochure de 12 pages intitulée Programme de nettoyage écologique. Conçu pour aider ses clients à planifier et à mettre en œuvre leurs procédés de nettoyage écologique, cette brochure met l'accent sur une gamme complète de produits de nettoyage

« écologique », passant des nouveaux produits chimiques de nettoyage Clean & Green de Swish aux paillasons, appareils, systèmes de nettoyage microfibre, systèmes de traitement des rebuts, etc.

La brochure lève aussi le voile sur un service de Questions écologiques que les clients peuvent consulter en faisant

parvenir tout simplement leurs questions par courriel au cleanandgreen@swish.ca. Si vous ne savez pas trop comment entreprendre votre aventure écologique, Swish vous propose un programme en 10 étapes simples qui vous aide-

DISSAN NOMMÉ DÉTAILLANT CLARKE CANADA DE L'ANNÉE

Dissan a mérité le titre de Détaillant Clarke de l'année pour le Canada grâce à la qualité exceptionnelle du travail de mise en marché effectué pour les appareils d'entretien des sols mécaniques. Le prix a été présenté par Clarke lors de son assemblée annuelle tenue à Dunns River Falls, en Jamaïque.

L'accent mis par Dissan sur la croissance et sa volonté d'offrir à ses clients des services et de l'équipement de qualité ont fait de ce partenariat le match parfait. Un merci tout spécial à Mario Lamarche, Marc Bourbonnière et aux nombreux membres de Dissan qui ont permis de faire de l'année 2007 un véritable succès. Frank McAlpine, directeur national des ventes et Jean-Louis Daigle, directeur régional des ventes pour Clarke, dirigent la majorité des activités avec Dissan.

« Les efforts de marketing consacrés à l'équipement Clarke pour en faire la promotion auprès de leurs membres et du marché sont dignes de mention, » affirme M. McAlpine. « La passion et l'enthousiasme dont ils ont fait preuve au sein de l'organisation de Dissan rendent ce partenariat excitant et gratifiant. »

ront à élaborer votre plan de nettoyage écologique. Swish peut vous le faire parvenir sur demande. Swish est un chef de file dans la fabrication et la distribution de produits de nettoyage de qualité au service de sa clientèle depuis 1956.

Pour plus de détails, communiquez avec Ken Hilder au hilder@swish.ca.



CASCADES GROUPE TISSU PRÉSENTE TROIS NOUVEAUX MEMBRES DE SON PERSONNEL

Cascades Groupe Tissu est heureuse de présenter les trois nouveaux venus suivants :

Sylvain Béland a été affecté au poste de directeur de comptes pour la division commerciale et industrielle



Sylvain Béland



Ryan Books

de la région de Montréal. Sylvain arrive chez Cascades en provenance de l'industrie des approvisionnements (matériel d'emballage et d'expédition). Fort de sa vaste expérience, il constituera un atout fort apprécié au sein de notre équipe.

Ryan Books a été nommé au poste de directeur de comptes pour la division commerciale et industrielle de la région de Toronto. M. Books est issu de l'industrie du papier et son expérience constituera un élément d'actif important au sein de Cascades Group.



David Pike

David Pike a été nommé au poste de directeur des comptes nationaux pour la division commerciale et industrielle. M. Pike se joint à nous en provenance de l'industrie de l'accueil et il constituera un ajout apprécié au sein de l'équipe Cascades.

LE PROGRAMME CHOIX ENVIRONNEMENTAL VEUT CONNAÎTRE VOTRE OPINION SUR L'« HARMONISATION » AVEC GREEN SEAL

En réponse au besoin perçu d'améliorer l'efficacité des normes relatives aux produits de nettoyage, le programme Choix environnemental, ÉcoLogo^{MC}, vous invite à donner votre opinion sur l'« harmonisation » de ses normes avec celles de Green Seal.

Une telle démarche est attribuable, en grande partie, à un mythe voulant que l'harmonisation serait préférable, plus simple et plus avantageuse pour les rédacteurs de normes.

Sur le marché, l'harmonisation devrait faciliter la prise de décisions pour chaque consommateur puisqu'ils n'auraient plus à perdre une somme considérable de temps à consulter les nombreuses normes de l'industrie afin de rechercher et d'analyser les produits et de décider ceux qui leur conviennent le mieux.

Dans les faits toutefois, cette décision d'harmonisation pourrait contrecarrer les efforts des consommateurs des commerces et des institutions qui sont prêts à consacrer le temps nécessaire pour prendre une décision éclairée, ce qui pourrait influencer à long terme sur crédibilité et l'efficacité.

« Je crois que le fait que Choix environnemental, Green Seal, Greenguard et les divers autres organismes adoptent leur propre approche dans l'élaboration des normes pourrait constituer un avantage pour le mouvement écologique », affirme Steve Ashkin, président d' Ashkin

Group LLC, une entreprise dont la mission est d'aider à la formation des membres de l'industrie relativement aux nouvelles pratiques de nettoyage écologiques, aux produits et politiques, et directeur général de Green Cleaning Network.

« Je crois tout simplement que l'idée d'avoir plusieurs approches est particulièrement intéressante pour faire face à des problèmes complexes et émergents comme l'asthme et autres problèmes de santé chroniques. »

Selon M. Ashkin, la concurrence entre les organismes qui fixent les normes pourrait avoir les conséquences suivantes :

- Aider à l'amélioration de la qualité des normes ;
- Améliorer le service à la clientèle ;
- Réduire les coûts.

Les clients, en tant que consommateurs avertis, sont suffisamment intelligents pour éviter les normes qui ne sont que de « bien piètres imitations ». De plus, la concurrence incite à l'initiative. Elle favorise la poursuite active de meilleures solutions aux problèmes – spécialement dans l'industrie du

Suite à la page 38



ATLAS GRAHAM INDUSTRIES CO. LTÉE.

Pages 9, 11 et 13

Tél. : (204) 775-4451, Téléc. : (204) 775-6148

Site Internet : www.ag.ca

CONTINENTAL COMMERCIAL PRODUCTS

Page 7

Tél. : (450) 641-8022, Téléc. : (450) 641-9779

Site Internet : www.gliit-microtron.com

ELECTROLUX

Page 25

Tél. : (800) 282-2886

Site Internet : www.sanitairevac.com

HUNNISETT-CHEMSPEC CANADA

Page 40

Tél. : (418) 842-0405, Téléc. : (418) 845-0807

Web : www.chemspec-canada.com

LAROSE ET FILS LTÉE.

Page 6

Tél. : (514) 382-7000, Téléc. : (514) 667-8515

Site Internet : www.larose.ca

MARINO MANUFACTURING LTD.

Page 3

Tél. : (905) 669-9949, Téléc. : (905) 669-5750

Site Internet : www.marinomop.com

PRODUITS CHIMIQUES SANY INC.

Page 33

Tél. : (450) 759-7711, Téléc. : (450) 759-3574

Site Internet : www.tennantco.com

PROTEAM INC.

Page 5

Tél. : (800) 541-1456, Téléc. : (208) 377-3014

Site Internet : www.pro-team.com

RUBBERMAID COMMERCIAL PRODUCTS

Pages 2 et 39

Tél. : (905) 281-7418, Téléc. : (905) 279-3690

Site Internet : www.rubbermaidcommercial.com

V-TO INC.

Pages 34, 35, 36 et 37

Tél. : (450) 774-6849, Téléc. : (450) 774-4334

Site Internet : www.vto.qc.ca

Suite de la page 37

LE PROGRAMME CHOIX ENVIRONNEMENTAL VEUT CONNAÎTRE VOTRE OPINION

nettoyage.

Choix environnemental aimerait connaître votre opinion sur leur « harmonisation » avec Green Seal.

Avant de répondre, consultez d'abord le document CCD-146 sur les critères de certification, que vous pourrez trouver sur le site www.ecologo.org, de même que la dernière version du document GS-37 disponible sur www.greenseal.org.

Suite de la page 15

Le nettoyage doit précéder la stérilisation

périodes d'exposition plus courtes, assureront une désinfection de haut niveau en éliminant tous les microorganismes à l'exception des spores bactériennes en grande quantité. Le choix du désinfectant, sa concentration et le temps d'exposition sont déterminés par le risque d'infection que présente l'utilisation de l'instrument ou de l'article.

Propriétés du désinfectant idéal

Les désinfectants à privilégier sont ceux qui ont les propriétés suivantes : antimicrobiens à large spectre, action

rapide, sans risque d'être affectés par les facteurs environnementaux, non toxiques, compatibles à la surface sur laquelle ils sont utilisés de sorte qu'ils ne provoquent aucune corrosion ou détérioration, faciles à utiliser, inodores, économiques, solubles dans l'eau, stable dans un concentré ou un dissolvant aqueux, bonnes propriétés de nettoyage et ininflammables.

Autre aspect intéressant, certains organismes semblent avoir une résistance innée à certains désinfectants qui laissent un résidu actif. Dans certains cas, la concentration du

produit chimique peut faire une différence dans la susceptibilité des organismes au désinfectant.

La question est de savoir sur quoi devrait porter la formation, à savoir le choix du désinfectant ou les méthodes utilisées pour stériliser ou désinfecter les articles réutilisés sur ou par les patients, ce qui est vraiment important de savoir avant d'être en mesure de faire un choix éclairé et responsable. Il existe toutefois une chose qui demeure inconnue et, chose curieuse, c'est le fonctionnement des stérilisants et des désinfectants. « Les mécanismes qui permettent aux germicides d'inactiver les microorganismes demeurent complètement inconnus, » affirme M. Rutala. « Contrairement aux antibiotiques, la plupart des désinfectants comportent des sites d'action à cibles multiples où ils peuvent inclure les parois cellulaires, les membranes cytoplasmiques et les constituants cytoplasmiques (acides nucléiques, ribosomes, etc.). »

Il nous est possible de vivre sans parfaitement connaître le fonctionnement des désinfectants, car le respect rigoureux de leur mode d'utilisation fait que c'est possible pour un grand nombre d'entre nous chaque jour.

Suite de la page 15

Les bactéries peuvent se dissimuler dans les cellules pendant des semaines

métaboliques, puis à reprendre leurs activités. Bien que la plupart des bactéries soient mortes au bout de quatre jours suite au traitement antibiotique, l'équipe a tout de même découvert des bactéries viables dans leur système modèle deux semaines après l'infection.

Les découvertes peuvent aider à mieux comprendre les infections

récurrentes (même des années après que le premier épisode semble avoir été guéri) et à concevoir des médicaments antibactériens. Le *S. aureus* n'a jamais été vraiment considéré comme un pathogène intercellulaire, mais les détails de la molécule qui régit sa persistance prolongée sont largement méconnus.

Nettoyez plus intelligemment

BALAI MICROFIBRE PULSE^{MC} RUBBERMAID

- Réservoir haute capacité pouvant contenir suffisamment de solution pour nettoyer une superficie de 80 m² (850 pi²).
- Rechargez et nettoyez jusqu'à 929 m² (10 000 pi²) grâce au réservoir d'appoint Pulse^{MC} Caddy Rubbermaid offert en option.
- Le réservoir d'appoint Pulse^{MC} Caddy Rubbermaid est issu de la technologie Clean-Connect qui réduit l'exposition aux produits chimiques.



Appuyez sur la gâchette ergonomique du manche pour propulser trois jets de solution de nettoyage (aucune vaporisation pour un nettoyage encore plus écologique).



Pour le nettoyage rapide et facile de vos planchers, le balai microfibre Pulse^{MC} Rubbermaid est l'union de la meilleure microfibre de l'industrie et d'un réservoir de solution intégré ergonomique facile à porter.

Plus de renseignements sur le Pulse^{MC} Rubbermaid au www.rubbermaidcommercial.com ou composer le 1-800-998-7004.

Travaillez plus intelligemment





La protection de la santé publique par le nettoyage

Chemspec présente... Le nettoyeur sans détergent DFC

Un nettoyeur fait d'agents de nettoyage naturels et des concentrations diluées d'hypochlorite de sodium.

Les nettoyeurs oxydants sans détergent DFC faits de concentré offrent une qualité de nettoyage supérieure, une stabilité après dilution accrue et une possibilité de distribution en boucle fermée.

Ces nouveaux produits de nettoyage sans danger améliorent la qualité de nettoyage, tout en assurant une action oxydante pour une élimination minutieuse et complète des saletés organiques des surfaces environnementales.



**Pour plus de renseignements,
communiquiez avec
Chemspec
1 800 268-6093
info@chemspec-canada.com**